

## DECLARACIÓN DEL TP 23599. INSPECTOR PARRILLA.

Fecha de la declaración : 28-03-2007

Orden en la sesión : 01

- *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- En normal negro, las respuestas.
- Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF SÁNCHEZ</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
<i>AAV11M</i>	Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>AVT</i>	Acusación Popular Asociación Víctimas del Terrorismo
<i>R BARROSO</i>	Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros
<i>Á PEDRAZA</i>	Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros
<i>M PELICARI</i>	Acusación Particular Mario Pelicari Giraladini y su esposa
<i>I PINTO</i>	Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>G PÉREZ</i>	Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates
<i>M RUIZ</i>	Acusación Particular María Isabel Ruiz Borrallo
<i>M PÉREZ</i>	Acusación Particular María Jesús Pérez Díaz
<i>C PIRES</i>	Acusación Particular Celestina Pires Méndez
<i>M VARGAS</i>	Acusación Particular María Teresa Vargas Páramo
<i>A11MAT</i>	Asociación 11 M Afectados del Terrorismo
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón y otros
<i>A E</i>	Abogados del Estado
<i>D LARBI</i>	Defensa de Mahmoud Slimane Aoun
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<i>D C. TORO</i>	Defensa de Carmen Toro Castro
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D AGLIF</i>	Defensa de Rachid Aglif
<i>D R. GONZÁLEZ</i>	Defensa de Raúl González y Rabei Osman
<i>D TRASHORRAS</i>	Defensa de José Emilio Suárez Trashorras
<b>GB</b>	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
<b>S</b>	Secretario Judicial
<b>T</b>	Testigo

## **Toma de Juramento al testigo.**

**00:00:00**

**GB:** Tiene una pantalla ahí, a su derecha, que le permitirá ver al que le está preguntando. Comparece usted en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir verdad?

T: Juro.

**GB:** Ya sabe usted, por otras actuaciones que si faltara a la verdad puede incurrir en un delito de falso testimonio, castigado con pena de prisión y multa y accesoria de inhabilitación. ¿Hay alguna circunstancia, relación o condición, que crea usted que puede impedirle o dificultarle decir la verdad?

T: No.

**GB:** Conteste, por favor, en primer lugar, a las preguntas que le va a dirigir el Ministerio Fiscal.

## Ministerio Fiscal.- Olga Emma Sánchez Gómez.

00:00:30

*MF SÁNCHEZ: Con la venia de la Sala ¿Usted es Inspector del Cuerpo Nacional de Policía?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: Eh... en marzo, en el mes de marzo del año 2004, ¿usted estaba destinado en la Unidad Central de Información Exterior?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿El Comisario General de Información le comisionó a usted y a un Comisario para que se desplazaran a Oviedo tras los atentados terroristas con resultado de muerte cometidos en Madrid el día 11 de marzo de 2004?*

T: Bueno, concretamente, a mí me comisionó el Instructor de las Diligencias.

*MF SÁNCHEZ: Instructor de las Diligencias.*

T: Sí. Carné 17814.

*MF SÁNCHEZ: ¿Usted recuerda cuándo hizo el viaje a Oviedo?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Ustedes se desplazaron a Oviedo, como ya le he indicado anteriormente, por orden del Comisario General de Información, con qué objetivo?*

T: Bueno, el 16 por la mañana a mí me llamaron al despacho del Jefe de Sección y del Instructor, me mostraron una nota informativa de la Jefatura del TEDAX en la que ponía que, por fuentes dignas de todo crédito y seguros y fiables, los detonadores utilizados en las explosiones del 11-M, habían salido de unas explotaciones mineras que la empresa Caolines de Merillés tiene en la zona cercana a Cangas de Narcea y nos comisionaron para hacer gestiones, en concreto, sobre esas explotaciones y todas las circunstancias que rodeaban...

*MF SÁNCHEZ: Con ese motivo usted se desplaza con el señor Comisario...*

T: Afirmativo.

*MF SÁNCHEZ: ...de la Unidad Central de Información...*

T: Interior.

*MF SÁNCHEZ: ...Interior; se desplazan la tarde del día 16...*

T: No, nos desplazamos la mañana del día 16.

*MF SÁNCHEZ: La mañana.*

T: La mañana del día 16. Lo que he dicho antes de la nota ésa, es del día 15. A mí me dicen... el día 15 me enseñan la nota y me dicen que prepare la maleta, que el 16 me voy de viaje a Asturias. Vamos por la mañana y llegamos a mediodía a Asturias.

*MF SÁNCHEZ: Cuando usted llegan a Asturias, ¿qué gestiones son las que realizaron?*

T: Bueno, pues las primeras gestiones que realizamos fue sobre las 5, sobre las 5 de la tarde. Nos desplazamos a las oficinas centrales que la empresa tiene en Oviedo y estuvimos reunidos en la sala de reunión de esa empresa con dos personas: una concretamente, que llevaba la voz cantante, que creo que era el gerente de Caolines de Merillés.

00:03:33

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué información recabaron de la empresa?*

T: La empresa, bueno, la empresa nos informó de, bueno, preguntamos que cuál era el funcionamiento de la empresa, cómo era la empresa. Nos dijo que era una empresa muy antigua, dedicada a la minería. Eh... que llevaban unos 40 años funcionando, que no habían tenido nunca ninguna denuncia, que no habían tenido sustracciones ni robos, que a él le constara y que todas las em... personas que trabajaban en las dos minas que tenían, porque una era la mina Conchita y otra Arbodas que son... estaban próximas, eran gente de allí, de la zona de Cangas de Narcea, muchos de ellos familiares entre sí y que... y que a ellos, como nosotros les habíamos... les habíamos mostrado el objetivo de nuestro viaje, pues les extrañaba muchísimo de esa situación.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recabaron entonces algún dato de interés para la investigación?*

T: Eh... dato, no, los datos más interesantes que nos mostró, es que las dos personas responsables, tanto en mina Conchita como en mina Arbodas, en mina Arbodas era un ingeniero de minas y en mina Conchita era un vigilante de minas. Que eran las personas que en el tajo, eran los responsables de todo. Y también, o sea, como no estaban allí, no estaban en el tajo, o sea, estaban en ese momento, ya por la tarde, ellos no trabajaban, ¿no?, entonces estaban en sus domicilios, estaban en la zona de Cangas. Les dijimos que, por favor, los citarán para las 9 de la mañana en las oficinas centrales, para tener una entrevista con ellos y, de paso, le pedimos si nos podían facilitar un listado de todas las personas que trabajaban en la actualidad en las minas y de los años anteriores. Y nos facilitaron ese listado y nos... y abandonamos las oficinas centrales.

*MF SÁNCHEZ: En el listado que les proporcionan de las personas, de los trabajadores que... que estaban...*

T: Que estaban en la actualidad trabajando en esas dos minas y con... y todas aquellas personas que hubieran trabajado que estaban... que habían causado baja en los años anteriores.

*MF SÁNCHEZ: ¿Hasta qué tiempo anterior? ¿Recuerda usted si fue 1 año, 2 años...?*

T: Creo que bastantes años. 4 ó 5, creo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda usted haber tenido en posesión esa... ese listado de personas?*

T: Sí. Sí, porque ese listado de personas, una vez en... una vez que nos fuimos y llegamos a... a la Jefatura de Oviedo, el Jefe de Grupo de Información de Oviedo y yo nos encargamos de cotejar todos los datos esos con nuestro banco de datos. Fundamentalmente, con el banco de antecedentes.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda usted si entre el listado de esas personas había un individuo que había trabajado en tiempo anterior en la mina que se llamaba José Emilio Suárez Trashorras?*

T: En el momen... sí, pero en el momento del cotejo de datos, era uno más. En ese momento, nosotros no sabíamos ni que existía, eh... dentro de la investigación, José Emilio Suárez Trashorras.

*MF SÁNCHEZ: Era una persona más que había trabajado...*

T: Dentro del listado; dentro del cotejo que nosotros estábamos haciendo.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué personas se reunieron, aparte del señor Comisario y de usted con... con los responsables de la empresa? Aparte de miembros del Cuerpo Nacional de Policía desplazados de Madrid.*

00:06.11

T: El Jefe de la Brigada de Información de la Jefatura Superior de Asturias, el Jefe del Grupo de Información de la Jefatura Superior de Asturias y una persona responsable del CNI y nosotros dos. Cinco.

*MF SÁNCHEZ: Con posterioridad a recabar los datos de la empresa ¿Por qué motivo se desplazan a Avilés?*

T: Eso fue al día siguiente. El... estando nosotros cotejando eh... los datos de los trabajadores, yo recibo una llamada de un Inspector de mi Sección, que está en los locales... en los locales de Amena, en las oficinas de Amena, y está siguiendo el tráfico de llamadas de una tarjeta, que formaba parte de las 100 que habían sido vendidas de Sindhu Enterprise a... a Jawal Telecom de Tribulete, y me comunica que la tarjeta, la 665040605 que se... que salta a su BTS, salta en Morata de Tajuña; me comunica que ha tenido contacto... que hay 3 contactos con 2 teléfonos fijos cuyo prefijo es el 985, que correspondía a la zona de Asturias. Inmediatamente, el Jefe de Grupo de Información de Asturias, pidió los datos y supimos de inmediato supimos que eran... correspondían esos números de teléfono a dos tarjetas, a dos cabinas telefónicas de la localidad de Avilés. Eso, en el primer momento. Luego, pasados tres cuartos de hora de hora o 1 hora, vuelvo a recibir una llamada, en este caso era una Inspectora, que estaba con ese Inspector en los locales de Amena y me dice que esa misma tarjeta, la 665040605, también había tenido un contacto, había tenido contactos con un... con una tarjeta Amena prepago cuya BTS saltaba en Avilés también.

*MF SÁNCHEZ: Todos esos datos los tienen ustedes la tarde del 16 de marzo...*

T: La tarde del 16 de...

*MF SÁNCHEZ: ...por teléfono.*

T: Por teléfono, la tarde-noche del 16, vamos...

*MF SÁNCHEZ: Estando ya ustedes en Asturias.*

T: Estando en Asturias, sí. Entonces nosotros no teníamos ni que... no teníamos conocimiento ni que había una tarjeta siguiendo un tráfico de BTS de Morata ni nada. Simplemente, lo que me están diciendo, porque nosotros íbamos solamente al tema de la mina. Entonces, teníamos, por un lado dos cabinas en Avilés y una tarjeta prepago también en Avilés. Pero con el paso del tiempo, no sé si 1 hora o tres cuartos de hora de más, me vuelve a llamar la Inspectora y me dice que el... hay una tarjeta de contrato cuya BTS salta en Avilés, que está a nombre de Carmen María Toro Castro, que tiene frecuentes contactos con la otra tarjeta Amena, que también saltaba en Avilés. Entonces ese día ya, cerramos ese día 16 con estos datos; con los datos de Avilés que teníamos dos cabinas, teníamos un teléfono de precontrato que estaba en contacto con la... con la tarjeta de Morata. Y luego teníamos una tarjeta de contrato, que tenía mucha, mucha, mucho, mucho contacto con esa tarjeta, luego deducíamos que Carmen Toro Castro tenía una relación, tenía que tener una relación bastante, eh... no sé, y no... iba a decir, una relación de familiar o de amistad con la tarjeta que estaba en contacto con Morata, con el usuario de la tarjeta que estaba en contacto con Morata. Y con esto y algunos antecedentes, que también coincidía que dos de los trabajadores, incluido Emilio... Emilio Suárez Trashorras, dos de los trabajadores salían con antecedentes policiales, y los apartamos, y también coincidía que los dos tenían domicilio en Avilés. Y entonces ya nos fuimos hasta el día siguiente a las 9 que fuimos otra vez a las oficinas centrales.

*MF SÁNCHEZ: Una vez que ustedes se desplazan ya con todos estos datos a... a... a la localidad de Avilés, eh... se... fueron a... a la Comisaría de... de dicha localidad, ¿verdad?*

T: Sí. Primero fuimos a las oficinas centrales. A las 9 de la mañana... vamos, si le contesto...

*MF SÁNCHEZ: Sí, sí, sí.*

00:10:07

T: Por la mañana, a las 9, habíamos quedado con el vigilante de minas y el ingeniero de minas y fuimos a las oficinas centrales. Nos reunimos otra vez en el mismo salón y eh... y estaban también presentes lo... la persona, el gerente, que estuvo el día anterior. Y entonces le preguntamos, pues lo mismo, en términos generales, cómo era el funcionamiento de la mina, eh... y allí, el que llevaba la voz cantante, porque llevaba mucho tiempo y era que... yo creo que manejaba allí... aquello, era el vigilante de minas, el vigilante de minas de la mina Conchita. Y entonces, pues nos expusieron, pues, que ellos recibían aproximadamente 1400 ó 1500 kilos de dinamita al mes; unos 7000 ó 7500 detonadores; eh... que tenían 8 polvorines: 5 de Goma2-ECO y 3 de detonadores. Que nadie que no conociera la mina podía acceder... podía saber dónde estaban los polvorines, porque estaban camuflados dentro del monte. Que tenían sólo un turno de 8 a 3, que luego, después, se iban a las 3 y allí no quedaba nadie vigilando, pero que ellos nunca habían tenido, ni habían echado de menos explosivo, porque a ellos, dice que era imposible que ellos gastaran muchísimo explosivo sin justificar, puesto que le pagan en función de los metros que hacen de la mina. Es decir, ellos tienen una cantidad de explosivos para determinado, para... para el metro de... de... destrucción de roca, ¿no?, entonces, si ellos medían, si ellos ha gastado tanto y tanto es el túnel, pues tanto le pago. Entonces si se justificaba un gasto de explosivo que no te... no se correspondía con lo que hacían en la mina, pues no tenían explicación, a parte que creo que se lo descontaban.

*MF SÁNCHEZ: Una vez que ya se entrevistan con estos señores...*

T: Eso, no sacamos nada en claro. Decían que eran todos familia, que se llevaban muy bien y que no había nada allí, pues la siguiente gestión fue desplazarnos a Avilés.

*MF SÁNCHEZ: ¿Qué hicieron cuando llegaron a Avilés?*

T: Cuando llegamos a Avilés, llegamos a Comisaría. En la Comisaría se quedaron... yo ya tenía... me habían llegado por la mañana, me habían dicho que la tarjeta que estaba utilizando con... que estaba en contacto eh... con la de Morata, que creo que era... que empezaba por el 654, eh... había sido vendida en un establecimiento de Amena, en un centro comercial, pequeño, que había en Avilés. Entonces la persona del CNI y el Comisario comisionado se quedaron en la Comisaría de Avilés y el Jefe de Grupo de Información y yo, fuimos a la... al Amena, a ese centro que acabo de decir, para hacer gestiones a ver quién podía haber comprado esa tarjeta. Y nada... y no nos dieron... la gestión fue negativa. Nos dijeron que la tarjeta se había vendido a una persona sin concretar, como... como tantas que vendían y regresamos a la comisaría de Avilés.

*MF SÁNCHEZ: En la Comisaría de Avilés ¿ustedes se pusieron en contacto con el Inspector Jefe de Estupefacientes de allí?*

T: Yo, cuando llegué, ya estaba el contacto realizado, es decir, además yo no lo sabía al principio, pero luego me enteré que el Comisario y el Inspector Jefe de Estupefacientes de Avilés habían... habían coincidido en la Comisaría General de Información. Entonces, yo cuando llegué, ya estaban en el despacho del...

*MF SÁNCHEZ: Que se conocían con anterioridad...*

T: Sí, sí, pero eso yo no lo sabía, yo lo supe después. Eh... yo, cuando llegué, llegamos, fuimos al despacho de Estupefacientes y ahí estaban, pues, las dos personas que habíamos dejado en el coche que eran el Jefe... o sea, un responsable del CNI, el Comisario que venía conmigo y este Jefe... este Inspector Jefe de Estupefacientes y llegamos nosotros dos, el Jefe de Grupo y tal. Y ahí... ya estaban ellos allí cuando nosotros llegamos.

*MF SÁNCHEZ: A lo largo de aquella, ya mañana... ¿mediodía del día 16 o era el día 17? ¿Era ya el día 17?*

T: Eh... era el 17.

*MF SÁNCHEZ: Era el 17. Eh... ¿Qué gestiones efectuaron en Avilés?*

00:13:51

T: Entonces, una vez que estamos allí en las dependencias, y hablamos de las personas, fuimos a comprobar un domicilio de una persona que tenía antecedentes de la mina y, cuando estábamos allí, pues salió el tema de José Emilio. Y hablamos y, este hombre, el Inspector Jefe de Estupefacientes, pues dijo que era colaborador suyo. Y queréis... tenéis intención de hablar con él y tal, yo le llamo y viene. Y, efectivamente, él abrió una agenda, llamó por teléfono y a los 10, 15 minutos, se presentó José Emilio Suárez Trashorras con una mujer, que decía que era su mujer.

*MF SÁNCHEZ: ¿Recuerda usted qué hora era?*

T: Sobre las 12 de la mañana.

*MF SÁNCHEZ: Sobre las 12 de la mañana. Una vez que llegó José Emilio Suárez Trashorras ¿Qué... qué gestiones hicieron con él?*

T: Pues la primera gestión, bueno, es que mientras venía José Emilio Suárez Trashorras, pues el Inspector de Avilés nos dijo, nos estuvo diciendo que esta persona que le había informado de que pensaba y creía que habían sido los autores del atentado del 11M, habían sido los marroquíes que traficaban con droga con él. O sea, ya sabíamos, antes de que llegara Emilio Suárez Trashorras, de qué se trataba. Entonces llegó José Emilio Suárez Trashorras y su mujer y le dijo... este Inspector le dijo: "Cuéntales a estos señores que han venido de Madrid, cuéntales lo que a mí me has contado, a mí." Y, bueno, él empezó a contarnos que, bueno, primero decir, bueno, que la pregunta es: "¿Por qué crees que lo que le has contado es esto?", que ya lo sabíamos, entonces él dijo que él estaba... traficaba con estas personas, que los conocía desde hacía algún tiempo, que traficaba con hachís con ellos, que trapicheaba y que pensaba que habían sido los autores porque él se había casado el 15, por ahí, de febrero, del mes anterior, había venido del viaje de novios, y había hecho una llamada desde Barajas; cuando llegó, a ellos y había quedado con ellos en un McDonald's ahí de Carabanchel. Y entonces tuvo una discusión Carmen con... él le llamaba Mowgli, o sea, él siempre trataba con tres marroquíes, el jefe era el Mowgli y los otros dos. Los otros dos, él nunca dijo cómo se llamaban, ni sabía cómo se llamaban, solamente, el otro solamente se llamaba Mowgli. Entonces el Mowgli tuvo una gran discusión con su mujer porque el Mowgli, por lo visto, saldría la conversación, y estuvieron que decía que justificaba los ataques a las Torres Gemelas y Carmen los llamó asesinos y tal; y entonces él dijo: "Mira los musulmanes, no sé si en ese momento dijo los musulmanes o los islamistas, somos el ejército más poderoso del mundo." Y entonces, bueno, tuvieron que cortar ahí la discusión, y ésa es una razón. Otra razón, expuso porque parece ser que la última llamada, creo que fue la última llamada que tuvo Trashorras con el Mowgli, se despidió diciéndole que... que si no se veían en la tierra, pues se verían en el cielo. Esas son las razones que él dio, esa... esa mañana.

*MF SÁNCHEZ: Le mencionó... mencionó a lo largo de aquella tarde, porque fue una entrevista a lo largo de la tarde del día 17.*

T: Eso estamos por la mañana, ya... eso es de 12 en adelante, antes de la tarde, lo que pasa es que...

*MF SÁNCHEZ: Se fue a comer, volvieron, cómo...*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿...qué ocurrió?*

T: Antes de ir a comer, el siguiente paso, como no nos decía que había más que Mowgli, los otros no nos decía cómo se llamaban, pues el siguiente paso de la entrevista era el averiguar cómo él había conocido a estas personas, para buscar un enlace. Entonces, él nos comentó que había otro marroquí, que se llamaba Rafa, que había conocido porque había estado en la cárcel de Villabona, había coincidido en la cárcel de Villabona con su cuñado Antonio Toro Castro. Y yo, yo no sabía que estaba delante de la mujer que se llamaba Carmen Toro Castro; no sabía que estaba ante la mujer que tenía la tarjeta de contrato. Es cuando él me

00:17:44

dice, o les dice a todos, dice que está... que es su cuñado, Antonio Toro Castro, el hermano de su mujer, que había coincidido con Rafa en la cárcel, es cuando yo me doy cuenta que estaba la mujer que está allí, es la mujer de la tarjeta de contrato y, claro, asocio que puede ser él el que tenga la tarjeta que habla con... con la de... con la de Morata. Entonces, nos habla de Rafa, nos habla de Rafa, y Rafa y nada más; quiero decir, que era la persona, era el intermediario entre él, para el tema de hachís, entre él y el Mowgli. Y en ese momento, pues llegó... serían la u... las 12 o las 2 y quedamos... hicimos un inciso para comer. Él se fue con Carmen a comer, no sé dónde irían, y nosotros comimos allí unos bocadillos en la oficina, porque quedamos a las 4 para seguir la entrevista.

*MF SÁNCHEZ: A lo largo de la tarde ¿Les dijo si él había trabajado en alguna explotación minera?*

T: Sí, le preguntamos, porque él... teníamos nosotros el tema de que había trabajado y dice sí, lo que pasa es que había estado mucho tiempo de baja. Incluso comentó que estaba, que ya estaba jubilado por una enfermedad psiquiátrica.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le dijo que estaba jubilado por una enfermedad psiquiátrica?*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le dijo si había tenido en las últimas fechas, o primero... a lo largo del primer trimestre del año 2004 algún acceso en la mina?*

T: Sí, es que él... él... cuando empezamos a las 4 a hablar... pues, como ya habíamos visto que Carmen había viajado con él y ha... conocía también a estos individuos, pues lo que hicimos a las 4 de la tarde, es que hablamos por separado con ellos. Yo hablé con... yo me quedé y los demás... todo el mundo se quedó con Trashorras y el Comisario comisionado se... estuvo hablando con Carmen, aparte. Entonces yo, mientras... entre las 4 y las 5, recibo otra llamada de los compañeros que están en Amena y me comunican que hay un tráfico de teléfonos en la tarde-noche del 28 al 29, hay un tráfico de teléfonos y, además en la BTS que salta en Morata, la tarde-noche del 28 al 29, la BTS salta en Avilés y en otros pueblos de la zona. Y mientras también, o sea, ahí me comunica esos contactos; luego, me comunica también que entre la tarjeta con contrato de Carmen Toro Castro y la tarjeta que estaba en contacto con la de Morata, que era la de... al final resultó la de Trashorras, habían tenido esa noche, esa tarde-noche, habían tenido entre...18 contactos entre ellos. Entonces, sobre las 5 de la tarde me dice el Comisario, me dice: "Yo creo... esta mujer me comenta que duerme todas las noches en su casa con su marido" Y yo le digo: "Mire usted... no sé si dormiré todas las noches en su casa con su marido, pero esta noche, la noche del 28 al 29, salvo que hablen por teléfono en la cama juntos, tienen que estar separados, porque hay 18 contactos entre ellos." Entonces yo le digo a Carmen, digo: "Tienes 18 contactos, ¿qué habláis en la cama?" y me dice ella: "Yo de mi vida privada no quiero hablar", y la...: "Me parece muy bien, lo respeto." Y entonces nos fuimos todos donde estaba Trashorras. Salieron todos. Yo iba a hacer una llamada a Madrid, sobre el tema de los teléfonos y ella se sentó en las rodillas de él y le dijo: "Cariño, di lo que tengas que decir, pero a mí déjame al margen." Él dio un salto en la silla, casi la tira a ella, y dijo: "Qué ofrecéis, qué ofrecéis porque esto es un marrón muy gordo." Entonces... a voces, eso lo dijo a voces, entonces entraron compañeros, los que habían salido, el del CNI, el Comisario y tal y el Jefe de Grupo de Información le dijo: "Mira, José Emilio, si a ti te han utilizado, joer, tranquilo tal, tú estás colaborando" y dice: "Contigo quiero hablar". Luego habló con todos, no habló con él sólo, ¿no? Entonces, a partir de eso, ahí hubo... hubo... hubo un... él se mostró más abierto. Porque hasta entonces solamente decía... pues que se llamaba Rafa, que se llamaba Mowgli, que no sabía, que se juntaban, que preguntaron cuando venía a Madrid dónde se juntaban y no concretaba. Pero, a partir de ahí, ya concretó, y dijo que, en noviembre, había hecho un viaje a Madrid y que había visto a éstos, los había visto con marcas en la cara y con heridas, que había preguntado qué les había pasado y dijo que habían probado un... un detonador, un detonador lo habían probado con una pila de teléfono y que les había explotado y que esas heridas, eran de eso.

*MF SÁNCHEZ: ¿A quién se refería? A ese...*



00:22:38

T: Se refería a Rafa y a Mowgli. Los otros, no sé si eran los otros, los metía también, eh... pero se refería a ellos, a los que estaba hablando, porque él, ya digo, no di... salvo Rafa y Mowgli, no decía ningún nombre. Entonces digo: "Bueno, pero el detonador..." Dice: "El detonador lo habrían cogido, porque yo en el mes de octubre le estuve enseñando al Mowgli la mina Conchita donde había trabajado y habría cogido un detonador de los que hay tirados por el suelo"

*MF SÁNCHEZ: Que le había estado enseñando la mina Conchita a...*

T: En el mes de octubre. En el mes de octubre le enseña la mina, le enseña la mina a Mowgli y en el mes de noviembre, en su viaje que hace a Madrid, se encuentra con que tienen heriditas y quemaduras en la cara, pequeñas y... y ello, según Trashorras, le dijeron que había sido probando un detonador con una pila de teléfono.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le mencionó en algún momento si había tenido algún contacto, eh... estas personas, o él, José Emilio Suárez Trashorras, si estas personas de las que hablaba, tanto Mowgli o Rafa u otras personas que él conociera con la banda terrorista ETA?*

T: Bueno, eh... cuando a mí me llaman por teléfono otra vez los que están en Amena, me dicen que, a partir del día 29, tenía unos contactos con el 654, pero ya no tenía ningún contacto más a partir del día 29. Entonces yo les digo: "Mirad el tráfico de Carmen y el teléfono más frecuente que tenga Carmen en sus llamadas será el nuevo teléfono de Trashorras" Efectivamente, lo comprueban, lo cruzan con el teléfono de Mowgli, y, efectivamente, sigue teniendo llamadas. Y ahí, me dicen que había un teléfono, porque el teléfono de Mowgli, el 665040605, salta a primeros de marzo, salta en Baleares, y entonces me dicen que el teléfono nuevo de Trashorras tiene una llamada de una cabina de allí, no sé si de Mallorca o de Ibiza, no recuerdo, me parece que es un 971. Y él... entonces él, yo le pregunto: "Bueno, ¿y esta llamada que tienes desde Baleares?" Él me comenta: "Yo es... un problema que tenía con un hermano, el Mowgli, en Baleares" Y me comenta: "Me ha dicho, que hace unos días le... unos amigos suyos habían sido detenidos con 500 kilos de explosivo en Cuenca."

*MF SÁNCHEZ: ¿Unos amigos de Mowgli?*

T: De Mowgli.

*MF SÁNCHEZ: ¿Pero que él los conocía?*

T: ¿Eh?

*MF SÁNCHEZ: ¿Los conocía Trashorras?*

T: No, no. A mí me comenta solamente eso.

*MF SÁNCHEZ: Sólo.*

T: No menciona ETA. La palabra ETA no la menciona para nada.

*MF SÁNCHEZ: ¿Sino que habían sido detenidos en...?*

T: Dos amigos suyos...

*MF SÁNCHEZ: ...En Cuenca.*

T: En Cuenca con 500 kilos de explosivo y luego me dice que se despide con esa... Es ahí donde se produce esa llamada que él dice que es la última que ha tenido, que se despide diciéndole que si no se ven en la tierra, se verán en el cielo.

*MF SÁNCHEZ: Pero la palabra ETA, no se la menciona.*

00:25:29

T: La palabra ETA no me la menciona.

*MF SÁNCHEZ: ¿Dijo algún momento si había visitado alguna vivienda, o algún local que tuviera Mowgli en Madrid?*

T: Sí. Sí, creo que el mismo... en el mismo regreso del viaje de novios, visitan la casa de Morata. Y claro, es decir, nosotros... nosotros abrimos, teníamos...

*MF SÁNCHEZ: Pero ¿dijo la palabra Morata? O dijo...*

T: No, dijo a 2 ó 3 kilómetros del parque Warner.

*MF SÁNCHEZ: Del parque de la Warner.*

T: Exactamente. Él situaba la casa... no sería nada... no parecía que fueran construcciones ilegales que, porque él quería comprar allí, porque era muy barato y tal, y había visitado, nos dijo, nos describió cómo era la puerta, cómo era dentro la casa, que tenía... estaban de obras por la parte de arriba.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le mencionó algún vehículo dentro de esa casa? ¿Esa finca? ¿Ese terreno?*

T: No. No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No recuerda usted si habló que hubiese una furgoneta Skoda? ¿O un vehículo Peugeot?*

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿No lo recuerda?*

T: No, no, no.

*MF SÁNCHEZ: No lo recuerda o...*

T: No. Yo no recuerdo ningún vehículo.

*MF SÁNCHEZ: No dijo nada de vehículo.*

T: ...

*MF SÁNCHEZ: ¿Le dijo cómo habían llegado hasta esta... hasta este lugar, cerca de la Warner?*

T: Le habían llevado en coche.

*MF SÁNCHEZ: Le habían llevado, ¿quién?*

T: Los que estaban con él: Mowgli, Rafa, y... los que estaban en la reunión de McDonald's.

*MF SÁNCHEZ: ¿Habla de la reunión de un... del McDonald's?*

T: A continuación de la reunión de McDonald's, él habla de que van a... con su mujer, porque va Carmen también, a Morata.

*MF SÁNCHEZ: ¿Después de esa reunión?*

T: Después de esa reunión.

*MF SÁNCHEZ: ¿O cuando vinieron del viaje de novios?*

00:27:08

T: Es que es esa reunión es cuando vienen del viaje de novios. Cuando ellos vienen del viaje de novios, desde el aeropuerto de Barajas, cuando aterrizan, vienen de Tenerife me parece, eh... Trashorras llama a Mowgli y queda con él. Cogen un taxi y van a la reunión. Carmen y Trashorras se desplazan a Carabanchel, donde hacen la reunión.

*MF SÁNCHEZ: Y dice usted en esa reunión de Carabanchel en feb... eso fue en febrero del 2004...*

T: Sí, sí. Pues sería el 25. Ellos se casaron el día 15, han estado de viaje de novios, veinte y tantos de febrero.

*MF SÁNCHEZ: ¿Dice usted que en esa reunión, menciona que también estuvo Rafa?*

T: No lo sé. Exactamente no lo sé. No recuerdo exactamente...

*MF SÁNCHEZ: No recuerda...*

T: ...pero es que Rafa era el que... cuando él hacía los trapicheos con... con el Mowgli, el Rafa era el intermediario.

*MF SÁNCHEZ: ¿Le mencionó en algún momento, a lo largo de esa entrevista, si... si habían ido Mowgli y alguna... y algunos otros amigos de Mowgli se habían desplazado a Avilés en alguna ocasión?*

T: Sí. Ahí comentó que Mowgli distribuía hachís por todo el norte, hasta Bilbao.

*MF SÁNCHEZ: ¿Y que había estado en Avilés con ellos?*

T: Y que había estado en Avilés, sí. Bueno, ya, es que, en la reunión, cuando yo tengo lo... yo, con la reunión, en la entrevista que tengo, porque él es una persona que... que está colaborando, él dice que quiere... quiere que se coja a éstos, eh... él tenía miedo que supieran que él estaba diciendo las cosas, pero que él estaba colaborando. Entonces, cuando yo le pregunto sobre el tráfico de llamadas que hay, cuya BTS salta en Avilés, la del 665040605, que utiliza Mowgli, la... me parece que salta sobre las 17 horas, ya salta en Avilés y está por la zona... por los pueblos de la zona de Cangas, hasta las 21 y algo que llama, tiene 3, 4 contactos me parece que tiene telefónicos, entre ellos por los móviles y luego, el último contacto, sobre las 9 y pico, lo tiene porque Trashorras llama desde una cabina telefónica de Avilés y, mientras tanto, la BTS de Mowgli está saltando por la zona, y entonces, tienen un último contacto sobre la 1:30 o por ahí, del teléfono de... entre ambos teléfonos, entre el 654 de Trashorras y el 665 de Mowgli y entonces yo le pregunto: "¿Y éste, a la 1:35, qué contacto es?" Porque yo tenía... es que está aquí y él me dice que le llaman porque se le ha averiado el turbo del Golf y tenía que llevarles el Toyota Corolla para que se lo llevaran. Entonces, o sea, hasta ahora, yo tenía sospechas fundadas de que ese teléfono, el 654, era el que estaba utilizando Trashorras, pero es que él me lo confirma con esa llamada.

*MF SÁNCHEZ: Dice usted que estuvo colaborando y estuvo prestándole...*

T: Sí.

*MF SÁNCHEZ: ...todo tipo de información a lo largo de aquella tarde...*

T: Aquella tarde-noche.

*MF SÁNCHEZ: ...aquella tarde-noche. ¿Hasta qué hora estuvo José Emilio allí?*

T: Pues hasta las 8, 8 y cuarto de la mañana, que se le hizo la lectura de derechos y traslado a Madrid.

*MF SÁNCHEZ: Dice usted que se le hace la lectura de derechos ¿como consecuencia de toda la información que había ido proporcionando, por los datos que el Instructor le...?*

00:30:27

T: No.

*MF SÁNCHEZ: ¿... llama desde Madrid? ¿Qué es lo que hicieron?*

T: No. Por la información, no, porque nosotros, él estaba colaborando y nosotros en ningún momento a él le metimos dentro del tráfico de explosivos. Es decir, nosotros estamos mirando a ver si se han podido llevar los explosivos ellos solos o tal. Él decía que era imposible, porque dice si es que no se podía andar por la carretera, si había caído una nevada tremenda, cómo van a ir esa tarde-noche. Entonces, yo, sobre las 8 de la mañana o así, me... a mí me dice el Comisario que estaba comisionado conmigo, me dice que ha recibido órdenes del Comisario General de Información de que le detengamos y le llevemos urgentemente a Madrid. Eso es lo que le puedo decir. Pues yo, por las conversaciones que teníamos nosotros... es más, le íbamos a invitar a venirnos a Madrid para que nos marcara el domicilio donde iba a ver a Rafa o donde nos iba a marcar la casa de Morata y tal, voluntariamente, no era...

*MF SÁNCHEZ: Pues nada más. Muchas gracias.*

**GB:** Gracias. La Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 de Marzo tiene la palabra.

## Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 de Marzo.

00:31:36

*AAV11M: Con la venia, señor Presidente. Vamos a ver, ¿Sabe usted si en algún momento previo a la comisión de los atentados, antes del 11 de marzo, existieron ya investigaciones policiales sobre tráfico de explosivos en Asturias?*

T: No. No, lo ignoro.

*AAV11M: Ha relatado usted antes cuando Suárez Trashorras les dice que le cuenta Mowgli que habían detenido a dos amigos suyos en Cuenca con 500 kilos de explosivos... Cuando les cuenta esto, ¿ustedes sabían que dos semanas antes habían detenido a los etarras Gorka Vidal e Irkus Vadillo en Cuenca con 500 kilos de explosivos?*

T: Yo lo sabía por los medios de comunicación, porque no es un tema que yo me toque investigar.

*AAV11M: ¿Estaba presente su compañero de la UCI, en ese momento, cuando él dio ese dato?*

T: No lo sé.

*AAV11M: ¿Dedujeron ustedes que los amigos de Mowgli a los que se refería Suárez Trashorras eran Gorka Vidal e Irkus Vadillo?*

T: No lo deducimos (sic). Yo, personalmente, yo pensé que era una salida de Trashorras como forma de evadirse, porque estábamos muy cerca de... del tema de... hablando ya de detonadores, de minas, de la tarde de los contactos de Mowgli, de aquella tarde-noche del 28, y a mí me pareció tanto una respuesta... las dos respuestas que dio del tema de la última llamada, tanto la despedida de eso de nos veremos en la tierra... si no nos vemos en la tierra, nos vemos en el cielo, como lo de que Mowgli le había dicho que dos amigos suyos se los habían detenido, me pareció que era una salida, porque ni... no entendía eso, ni entendía tampoco la despedida porque me... nos había estado hablando de que Jamal era una persona que andaba de prostitutas y andaba de alcohol y tal, y eso a mí, que había... que llevaba diez años investigando el terrorismo islámico, no me cuadraba.

*AAV11M: ¿Usted informó a sus superiores del contenido de esa reunión con Suárez Trashorras?*

T: Sí, yo informaba al Instructor periódicamente por teléfono, independientemente de que el día 19 hice... elaboré un informe detallado del viaje.

*AAV11M: En ese informe que dice usted del día 19 ¿incluyó la información de la frase de... de Mowgli, de Jamal Ahmidan, de si no nos vemos en la tierra, nos veremos en el cielo?*

T: Sí.

*AAV11M: ¿Incluyó el dato de que según Suárez Trashorras, Mowgli le había dicho que era amigo de los terroristas, de los etarras de Cañaveras?*

T: De... yo di... puse en el informe textualmente lo que Trashorras dijo.

*AAV11M: También referido a sus amigos de Cuenca, de los...*

T: Exactamente.

*AAV11M: ¿Lo hizo en un informe o en una nota informativa?*

T: En un informe.

00:34.19

*AAV11M: Eh... interesaría, Señoría, si procede, se le muestren los folios 79.391 al 79.395, para que nos diga el testigo si él redactó ese informe o nota informativa y si éste es el informe al que él se refiere... Que, además, está sin firmar. Parecen unas notas más bien.*

**GB:** Tomo 202. 79.391 y siguientes. Roberto, por favor.

T: No, no, no es mi informe.

**GB:** ¿Es?

T: No.

**GB:** Que no es.

*AAV11M: Eh... ¿Usted sabe qué pasó con ese informe? Porque yo, en el sumario, no he encontrado ningún informe firmado por usted sobre estas reu... ¿Usted sabe qué ocurrió con ese informe?*

T: Pues no lo sé. Yo el informe lo terminé de hacer y se lo entregué al Instructor. Era un informe... no era... para un informe judicial; era un informe interno, pero coincidía que el Instructor era mi Jefe de Grupo, el que era al que se lo tenía que entregar.

*AAV11M: ¿Usted tiene alguna explicación a que un informe de la UCIE es... es, Señoría, me refiero al informe que está justo en los folios anteriores a los que se le han mostrado, eh... diga que no existe constancia de un... un informe sobre esa información de José Emilio Suárez Trashorras, o sobre los, los de Cuenca, etcétera? Usted no sabe por qué se dice esto...*

T: No. No.

*AAV11M: Vamos a ver ¿Usted conoció al confidente apodado Cartagena?*

T: Sí.

*AAV11M: ¿Fue su controlador?*

T: Fui uno de sus controladores.

*AAV11M: Eh... ¿Otro de sus controladores, eh... le llamaba... o por lo menos, le conocía Cartagena como Guillermo Moreno?*

T: No. Cartagena no conocía a nadie por su nombre y apellidos. Conocía por alias.

*AAV11M: ¿Cómo nació la relación con Cartagena? ¿Cómo empezó a colaborar con la Policía?*

T: Eh...yo no lo sé. Yo no soy el controlador principal. A mí me llama el controlador principal y me dice que ha llamado una persona, un árabe, que quería hablar con él, concretamente, y que había concertado una entrevista con él y me dijo que yo fuera con él para que yo fuera la segunda persona que me conociera si no... cuando él no pudiera acudir, que acudiera yo, como siempre se hace en cualquier relación de... de colaboración. Y entonces fuimos a... quedamos, había quedado con él en la estación de RENFE de Atocha y tu... y nada, nos presentamos allí y nos co... y nos conocimos.

*AAV11M: ¿Qué información les proporcionó Cartagena sobre las células islamistas relacionadas con Mustafá Maymouni?*

T: Bueno, la primera entrevista, que creo que fue en septiembre del 2002, él lo que fue... fue presentarse. Ya creo que había tenido... con el controlador principal, había tenido alguna entrevista en 1988, en el 1998, ya que él había entrado en España según decía él por... y se había hecho pasar por refugiado argelino y había tenido unas entrevistas con este

00:38:47

controlador principal. Y... pero una vez que él estuvo en España, legalizó su situación, como marroquí que era, se había casado con una española y habían transcurrido cuatro años sin tener una incidencia con él. Y, a partir de ese momento, se mostró que quería... dice que llevaba dos años trabajando para los servicios marroquíes, y que estaba harto, y que quería prestar su colaboración.

*AAV11M: Eh... ¿Esto es lo que... en la primera entrevista?*

T: En la primera entrevista, los que nos dijo que la única actividad que tenía era de imán de la mezquita de Takoua en Villaverde; que ahí iba un grupo de los movimientos salafistas de la yihad y que quería hablarnos de ellos. Pero esa primera entrevista, en principio, se hizo de forma general para que luego se estudiara en la UCIE si se iba a colaborar, si se iba a aceptar como colaborador o no.

*AAV11M: ¿Ustedes decidieron aceptarle como colaborador?*

T: Yo no lo sé. Yo lo único que sé es que en octubre, al día 21 de octubre aproximadamente, un mes después, tuvimos una entrevista con él, ya de trabajo.

*AAV11M: En esa entrevista o en entrevistas posteriores, ¿les proporcionó información sobre Mustafá Maymouni?*

T: Esa es la primera entrevista. La primera entrevista fue, creo yo, fue de las más fundamentales porque él nos dio todo el movimiento de... todas las personas que pertenecían a... al movimiento salaf... al que él creía que era el movimiento salafista de la yihad. Y entre ellos hablaba de un Mustafá, que en ese momento no estaba identificado. Luego resultó Maymouni, pero no estaba identificado. Y nos habló de... de Mustafá, nos habló de dos personas que sí identificó que eran: Abdelkrim El Ouazzani y Mohamed El Ouazzani, que eran primos. Esos sí los identificó ya en la primera entrevista con nombre y apellidos. Pero esto eran personas. Y luego también nos identificó a un... a un tunecino, que entonces no dijo ni siquiera... siempre se llamó Serhane el Tunecino, pero en principio, solamente el Tunecino y El Egipcio. Y también nos habló de una persona identificada con sus nombres y apellidos de Mohamed Larbi Ben Sellam. Él ya identificó la estructura del grupo que Mustafá era el dirigente organizador, al Tunecino lo consideraba como el ideólogo, que era culto, que parece que él le había considerado universitario, al Egipcio como una persona carismática, que siempre se dirigía a los demás a través de otro y a Mohamed Larbi Ben Sellam lo clasificó como el que marcaba los objetivos. En los objetivos, en esa misma entrevista, ya definió claramente uno... un objetivo que era eh... los lugares de ocio nocturnos, que en suelo musulmán eran frecuentados por incrédulos. Ése era el objetivo de la yihad en las reuniones que ellos tenían. Esta información fue traspasada, porque nosotros, tanto el controlador principal como yo, trabajábamos el terrorismo del Grupo Islámico Armado y el Grupo Salafista Para la Preparación al Combate argelinos, pero teníamos este colaborador con nosotros. Entonces la información la pasábamos al Jefe de Sección que la pasaría al Grupo de Marruecos, quien a partir de ese momento solicitó la intervención telefónica, porque facilitó los teléfonos de Mohamed el Egipcio y Mohamed Larbi Ben Sellam y solicitó los teléfonos a través del 35/01, solicitó al Juzgado Central de Instrucción, quien le hizo las diligencias previas la 396/02. Y ahí se empezó la operación Esfera que es la que siguió a continuación.

*AAV11M: ¿Esas conversaciones que se intervenían se traducían con regularidad?*

**GB:** Bien, un momento, antes de seguir, ha hablado usted de objetivos y ha dicho: uno, los lugares de ocio nocturnos, ¿hay más?

T: Sí, es que en la tercera entrevista nos marca, ya a través de Mohamed Larbi Ben Sellam, nos marca los objetivos de... porque decía Mohamed Larbi Ben Sellam que marcaba los objetivos dice, es que no entendía como las personas se iban a hacer la yihad a Afganistán o a Irak cuando se puede... la yihad se puede hacer en Marruecos o en España.

**GB:** Ése era el segundo objetivo.

00:42:50

T: Eso... uno... uno de los objetivos.

*AAV11M: Esto, ¿estamos hablando de 2002?*

T: Estamos hablando de octubre-noviembre de 2002.

*AAV11M: Vamos a ver, en esas intervenciones telefónicas que empezaron a realizar a consecuencia de estas confidencias, ¿se traducían con regularidad?*

T: Yo eso lo ignoro, de momento, porque nosotros, la investigación de esos grupos, ya le digo, ni el controlador principal ni yo las llevábamos.

*AAV11M: Vale. ¿Usted sabe si después de los atentados de Casablanca y la detención de Mustafá Maymouni, por qué no se decidió actuar contra estas células?*

T: Lo ignoro porque... lo que sí le puedo decir es que los compañeros lo tenían todo centralizado en el Juzgado de Instrucción Central número 5, con informes de las células y de todo lo que estaba... todo estaba judicializado.

*AAV11M: Estaba todo... Por lo tanto, ¿habría que esperar una orden judicial, digamos?*

T: No lo sé, eso ya no lo sé.

*AAV11M: Vamos a ver, intereso, Señoría, si procede, se le muestren las notas informativas que aparecen en la pieza separada relativa al confidente Cartagena. Es con el objeto, a ver si recuerda, las notas que faltan, la número 6 y la número 10, si él recuerda el contenido de esas reuniones. Creo recordar que son entre diciembre y febrero. Y la número 10, entre junio y julio de 2003, si no me equivoco.*

**GB:** Se le van a enseñar unas notas informativas interiores. Verá usted que está la 5 y salta a la 7... Ésa será la 7, tendrá que ver la anterior. O sea falta una intermedia ahí. Y en la otra marca falta... Está marcada la 11 y salta de la 9 a la 11, falta la 10.

T: Bueno, lo primero que tengo que decir es que estas notas no son las que yo he elaborado.

**GB:** Que ésas no son las que usted hace. Señor Letrado.

*AAV11M: Sí. ¿Y no recuerda, en esas fechas en las que faltan las notas, no recuerda una... una... qué reunión pudo haber con Cartagena y qué información les pudo dar?*

T: Es que las notas que... las notas las elaboraba yo.

*AAV11M: Sí.*

T: Si la reunión, si la reunión la hacíamos el controlador principal y yo, la... yo tomaba nota y después las pasaba a la nota que se elaboraba de la entrevista. Si las entrevistas las hacía el controlador principal, tomaba nota y luego la nota me la daba a mí y yo hacía la nota de la entrevista. Cuando yo... cada colaborador tenía una carpeta, tanto informatizada como física, en el archivo. Cuando yo elaboraba la nota, se la daba, sacaba una copia, se la daba al controlador principal, quien modificaba, me hacía modificar o no, dependiendo de lo que hubiera puesto y a continuación, se la quedaba él, sacaba ya las buenas, las definitivas y se quedaba él con una copia y otra copia que sacaba se iba al legajo, donde el legajo que había que se llamaba "Colaboradores", donde había una carpeta que ponía Cartagena, y ahí se iban acumulando. Y dentro de la carpeta de... informática pues si él se quedaba la copia bajo una contraseña que tenía puesta el controlador principal.

**GB:** Bien, en cualquier caso, ¿las notas informativas las hacían ustedes?

T: La hacía yo.



00:47:30

**GB:** Y estas notas no las ha hecho usted.

T: No, porque nosotros... es que yo no he mirado el contenido, es que he visto sólo el formato y entonces, nosotros tenemos un formato donde se hacen las notas...

**GB:** Ya, ya pero dáselo otra vez... porque el formato no tiene nada que ver, puesto el Juzgado Central lo que pidió fue copia de las notas y puede que lo hicieran ustedes muy limpio y muy bonito, pero... se trata de que vea el contenido...

T: No, no. Sí, pero es que el...

**GB:** Mire, por favor, el encabezamiento y lo primero que tiene que constatar...

T: Sí, el encabezamiento es exactamente igual...

**GB:** No, no. Lo que quiero es que mire el encabezamiento...

T: Es que yo...

**GB:** ...y que compruebe... guarde silencio... y compruebe si esa persona que está identificada con nombre y apellidos es el que usted llama confidente Cartagena. Si es esa persona, mire, por favor, el contenido de las notas 5, 9, 6 y 11, las entrevistas. Léalas. Tómese su tiempo. Lea las entrevistas. A ver si se corresponde con lo que usted hizo: no con qué usted hizo las notas, que usted hizo las notas no nos interesa, no es relevante. Si no el contenido de lo que ahí consta. De lo que dice que fueron las entrevistas. Quiere leerlas todas, incluso hacemos un breve receso y las lee usted tranquilo, que creo que será lo mejor, puesto que el interrogatorio creo que, por lo que estoy viendo en los señores letrados, va a versar también sobre ese tema. Diez minutos de receso.

**GB:** Sesión del señor testigo: ¿ha podido examinar el documento que se le ha dado, el legajo?

T: Sí.

**GB:** Y reconoce en las entrevistas.

T: El contenido de las mismas, sí.

**GB:** O sea, el contenido sí se corresponde...

T: No sé exactamente...

**GB:** ...Bueno.

T: ...del conocimiento que yo tengo de 5 años aquí casi que han pasado, se corresponde con las informaciones que el colaborador Cartagena nos ha estado dando durante ese tiempo.

**GB:** El Letrado le preguntó, si no recuerdo mal, si puede usted recordar las conversaciones que corresponderían a las notas 6 y 9, o sea, perdón, 6 y 10. Si las puede recordar, si no... nada... genéricamente, claro, no en detalle.

T: Eh... he estado mirando ahí, creo, creo que puede ser que la nota 6 sea una nota escueta, escueta, escueta, porque estábamos en el mes de diciembre y enero, estuvimos con la Operación Lago, en Barcelona, todo el grupo y entonces, probablemente la entrevista fue corta, la 6. Y respecto de la 10, creo recordar, puede ser que la 10 y la 11 sea la misma nota, por una razón: cuando él se marcha a Granada y después a Almería, tiene correspondencia con su colaborador principal a través del correo electrónico, que éste tiene oficial y es probable que se la mandara por correo electrónico, se transcribiera como nota 10 y luego a los pocos días vino de visita, transmitió los mismos datos y se hiciera una que fue la nota 11. Es la única explicación que le veo.

00:50:45

**GB:** Señor Letrado.

*AAV11M: Sí, con la venia, Señoría. Entonces usted, eh... no sabe el motivo por el que se dio la orden de destruir esas notas, no sabe si está relacionado con el contenido de las notas.*

T: Ni sé que las destruyeran.

*AAV11M: Vamos a ver, quería también llamar la atención sobre la nota número 9, de esas mismas notas informativas sobre este confidente. La nota número 9 falta la página 39. Es decir, en el... en esa nota, vamos a ver, en el folio 45 de la pieza, está en la página 38, según está numerada por la Policía; la siguiente página ya es la 40, no sé si hay un error de la persona que está poniendo el sello con los números, o si falta algo. Me gustaría que me dijera si conoce, si puede faltar un contenido de esa nota que correspondería a la página 39 que no está.*

T: Sí falta... creo que falta que él piensa que ese grupo de Mustafá Maymouni y los de Madrid los que han participado en el atentado de Casablanca, el atentado de Casablanca.

**GB:** En el atentado de Casablanca. Por favor, colóquele el micrófono lateral para que esté más cómodo y se lo pueda acercar. Porque es que se le oye mal. No, si quiere usted se lo pone al lado, como usted esté más cómodo. Gracias. Muy bien.

*AAV11M: O sea, en esa reunión, de esa nota que le han enseñado de la que falta una página es el... es el cuándo Cartagena les manifestó que pensaba el grupo de Mustafá Maymouni era el que había cometido los atentados de Casablanca.*

T: Que él pensaba que había sido así.

*AAV11M: Que él pensaba que había sido así. Ustedes le incluyeron en una nota y es el contenido que falta en esa nota.*

T: Sí, dentro de esa nota, sí. Es un viaje de los que vino de cuando estaba ahí, en Almería. Se habían producido los atentados de Casablanca en mayo... el 16 de mayo de 2003 y a continuación pues él... él manifestó esto.

*AAV11M: Una cosa ¿Usted conserva en algún lugar copia de las notas que usted redactó sobre este confidente?*

T: No. Yo he dicho ya cuál era el procedimiento.

*AAV11M: Vale.*

T: Legajo y a los superiores, para que el grupo de Marruecos pudiera explotar los datos que Cartagena iba aportando.

*AAV11M: Y ustedes no se quedaban con copia, en el ordenador, un archivo...*

T: En el ordenador sí, en el ordenador tenía... había una carpeta, había una carpeta que ponía "colaboradores" y dentro de esa carpeta había diferentes carpetas con cada colaborador y entre ellos estaba la carpeta de Cartagena.

*AAV11M: ¿Y eso se conserva actualmente?*

T: No lo sé. Yo hace ya 3 años que faltó de la UCIE. Pero los archivos no se... normalmente no se destruyen.

00:54:19

*AAV11M: Sí. Vamos a ver, siguiendo con Cartagena, pero cambiando de tema. ¿Usted participó en algún encuentro con el confidente Cartagena después de los atentados del 11 de marzo?*

T: El lunes día 15, cuando yo llego al trabajo, el... su controlador principal me dice que llame a Cartagena, que se encontraba en Madrid, en las inmediaciones de Canillas, que quede con él porque me iba a llevar a una finca donde ellos habían estado haciendo la fiesta del cordero y que nos iba a marcar esa finca y había ya dos coches en las proximidades del pueblo para que, una vez de que nos lo marcaran, pues se quedarán allí de vigilancia. Yo le llamé. Nosotros normalmente a Cartagena le conocíamos como Do y lo... le llamé, quedé con él, llevé un coche, fuimos... por la carretera de Extremadura, no recuerdo tal, nos desviamos en un punto determinado, me marcó un finca, me entrevisté con los compañeros, se quedaron, y yo con Cartagena volví de nuevo. Recogimos a su controlador principal en... en Canillas. Fuimos al parque de Juan Carlos I y al salir estaba Cartagena, que lo habían traído de Almería, estaba muy enfadado y dijo: "¿Cómo habéis permitido esto después de todo lo que yo he contado?" y entonces el controlador principal dijo: "Mira que lo importante ahora es saber dónde están estos... estas personas, tú que has estado con ellos, que sabes donde te reúnes con ellos, que sabes sus domicilios, muévete por la zona que te movías con ellos y a ver si los podemos localizar." Y le indicó todo esto y volvimos... y lo dejamos en el metro de Madrid-Cristal y nosotros nos subimos a Canillas, donde ya me comunicaron que... lo de la nota informativa del TEDAX para subir de viaje a Asturias. Y el día 16, llegué por la mañana, ése fue el último contacto físico que yo he tenido con Cartagena, y el 16 me dijo que llamara por teléfono, "Llama a Do por teléfono para ver si la gestión de ayer por la tarde-noche ha dado algún resultado." Le llamé, me dijo que no, que no había encontrado a nadie y ése es el último contacto que yo he tenido con Cartagena.

*AAV11M: Eh... por lo tanto, en la mañana del 3 de abril ¿usted no participó en ningún contacto con Cartagena?*

T: No.

*AAV11M: En esta reunión que nos ha contado en la que Cartagena les echa en cara que hayan permitido los atentados con la información que él les había proporcionado, eh... ¿Alguna de las personas que estaban en esa reunión, en concreto un Comisario, si no otra persona, durante una conversación con el móvil dijo la frase: "Como este moro hable la hemos cagado" o algo parecido?*

T: No. En la... en Juan Carlos I sólo estaba su controlador principal, él y yo.

*AAV11M: Usted ¿cuánto... cuándo supo que se había localizado el piso de Leganés?*

T: Yo no lo supe. Yo... yo, yo tuve un segundo viaje a Asturias, para la detención de Antonio Toro Castro y tomé sucesivas declaraciones a todas las personas implicadas en el tema de los explosivos y las tar... y las placas de los coches. Y bajé el día 31 y yo estuve descansando esos días. Yo hasta el día 4 no me incorporé por la mañana al trabajo. Por tanto yo, prácticamente, del piso de Leganés no tuve conocimiento ninguno.

*AAV11M: ¿Usted conoció a Serhane el Tunecino?*

T: Yo, físicamente, nunca lo había visto.

*AAV11M: ¿Usted sabe si colaboraba Serhane con la UCIE o con algún otro cuerpo de la policía?*

T: Lo ignoro.

*AAV11M: No hay más preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. La Asociación de Víctimas del Terrorismo.

## Acusación Popular Asociación de Víctimas del Terrorismo.

**00:57:53**

*AVT: Sí, con la venia de la Excelentísima Sala: Buenos días. Por favor ¿Me puede decir usted si estuvo en Sindhu el día 12 de marzo de 2004?*

T: Sí.

*AVT: ¿A qué fueron?*

T: Yo, el sábado por la mañana, llegué al trabajo y el Jefe de la Sección y el Jefe de... y mi Jefe de Grupo, que después resultó ser el Instructor de las Diligencias, me dijeron... me leyeron... me mostraron una nota informativa, escueta, escueta, bastante... de medio folio, en la que decía que unos compañeros habían estado el día anterior, el viernes por la tarde-noche, habían estado en Sindhu Enterprise y de la nota sólo se desprendía que allí habían vendido la tarjeta 652282963 que había sido recuperada en el teléfono que estaba dentro de la mochila de Vallecas.

*AVT: Perdona, le he entendido que fueron sus compañeros. Yo le he preguntado el día 12, que es viernes.*

T: No, el día 12 yo no estuve en Sindhu enterprise. Estuve el día 13 por la mañana, sábado.

*AVT: Sí. ¿Qué le comentaron sus compañeros, los que fueron el día 12?*

T: Yo no los conocí. A mí me mostró el Jefe de Sección la nota que habían hecho los compañeros y esa nota decía esto, simplemente, que ahí habían vendido, en Sindhu Enterprise, que habían estado la tarde, viernes de... la tarde-noche del viernes 12 y que solamente... solamente ponía que, efectivamente, ahí... ahí, en ese local, se había vendido la tarjeta Amena.

*AVT: Sí... no llevaron ninguna factura, ninguna fotocopia de nada...*

T: Allí, en la nota no ponía nada.

*AVT: Nada.*

T: Entonces, el Jefe de Sección me dijo que fuera allí, que me desplazara a Sindhu Enterprise y qué... a ver qué podía sacar de... del tema. Entonces fuimos con un... yo fui con un Inspector de otra Sección y dos policías, fuimos a Alcorcón, a Sindhu Enterprise; llegamos sobre las 10:15, estaba abierto y había tres personas dentro: el matrimonio que regentaba Sindhu Enterprise y una persona que era hermano, que, según dijeron, era hermano de uno de los dos; no recuerdo si del hombre o de la mujer.

*AVT: Sí.*

T: Entonces, cuando le mostramos nuestras placas emblema y le dijimos el objetivo de nuestra visita, él dijo: "...Ya se lo...ya se lo dije a sus compañeros ayer." Eh... ent...inmediatamente cogió el teléfono, llamó y a los pocos minutos se presentó un hijo de él y traía un libro. Un libro de pastas... no sé si... creo que de contabilidad no era, creo que era un diario. Y me mostró, en una de las páginas, en un apartado que ponía "25 de febrero: 100 tarjetas, 600€, locutorio de... de... de la calle Tribulete." No sé si en el libro ponía Jamal o Mohamed, pero sé que mientras leía eso me estaba diciendo que esa tienda era de los hermanastros... bueno, él decía hermanos, Jamal Zougam y Mohamed Chaoui. Como yo sabía que el Jamal y Mohamed Chaoui estaban dentro del sumario 09/03 por el atentado de Casablanca y tenían sus teléfonos pinchados, inmediatamente llamé por teléfono al... a mi Jefe de Grupo que era... después resultó ser el Instructor de las Diligencias, y le comuniqué esta circunstancia: que las tarjetas... ésa, con, junto con 99 más, habían sido vendidas... habían sido vendidas por Sindhu Enterprise al locutorio de la calle Tribulete de Jamal y Mohamed Chaoui. Me dijo que me esperara; mientras tanto la persona nos informó que de

*01:01:07*

esas 100, 70 se las había suministrado un distribuidor de Amena de Móstoles y 30 tarjetas se las había distribu... se le había mandado una empresa de Bilbao. Eh... como estaba... Móstoles estaba cerca, mientras nos daban instrucciones, nos desplazamos a Móstoles a... al Amena y la tienda, aunque era horario comercial, la tienda estaba cerrada, por lo que volvimos otra vez a Alcorcón. Y estando esperando, nos... me llamó mi Jefe de Grupo y me dijo que tenía que tomarles declaración a los que regentaban la tienda. Les dijimos que nos tenían que acompañar, si querían, a... a la... Canillas, para tomarles declaración y, nada, pues fuimos para allá. Yendo por la M-40 me dice... me llamó de nuevo el Instructor, que después resultó el Ins... ser el Instructor de las Diligencias 8470, ampliatorias, pues me dijo que había dado el Comisario General de Información me daba... me daba orden de que tenía que leerle los derechos por colaboración con banda armada. Y yo le dije que, de momento, estaban colaborando con la Policía y que yo iba a tomarles declaración y luego ya veríamos. Llegamos a Canillas, eh... les tomé declaración por separado a cada uno de ellos, hicimos los reconocimientos fotográficos y se fueron a su casa, ya tarde, cuando terminamos de hacer todas las gestiones, pero yo, como Instructor, les hice todo esto y se fueron a su casa. Y después, cuando subí para añadirle al cuerpo de diligencias el... la declaración y el reconocimiento fotográfico, pues inmediatamente me dijeron: "Pues, bájate para abajo, cógete a Jamal Zougam y vete, porque vas comisionado para hacer la... el registro de la calle Tribulete, porque la comisión judicial está ya en marcha." Inmediatamente bajé al calabozo, cogí a Jamal Zougam, con unos compañeros y nos fuimos a la calle Tribulete a hacer el registro y llegamos casi al mismo tiempo que la comisión judicial.

*AVT: ¿A qué hora fueron ustedes el sábado a Sindhu?*

T: A las 10 y cuarto creo que llegamos... llegamos sobre la...

*AVT: ¿Y a qué hora les llevaron a Canillas?*

T: Pues a mediodía.

*AVT: Sí.*

T: A mediodía... sí, porque estuvimos esperando bastante tiempo para recibir instrucciones de Canillas.

*AVT: Ah... ¿Sabe usted a qué hora reconocieron a Zougam? ¿O cuándo fue el reconocimiento fotográfico?*

T: Pues creo... creo que fue después de la declaración... claro está... sería...

*AVT: ¿Pero no sabe a qué hora aproximadamente?*

T: Sí, lo que pasa es que... bueno, sí, sí, dígame... sí, sobre las 7, 8, 9, no lo sé.

*AVT: Sí. Mantuvo usted...*

T: Que fue la tarde larga, la verdad.

*AVT: Sí. ¿Mantuvo usted algún contacto con el Jefe de Seguridad de Amena don José Domingo Ríos?*

T: No. No.

*AVT: ¿En relación con alguna tarjeta?*

T: No.

*AVT: ¿Y no sabe si alguna otra persona lo hizo?*

T: No.

**01:03:47**

*AVT: Tampoco lo hizo. Eh... ¿Participó usted en las investigaciones de los teléfonos Trium que llevaron a Bazar Top?*

T: No le he entendido.

*AVT: Que si participó usted en las investigaciones sobre el teléfono Trium que condujo...*

T: No.

*AVT: No participó.*

T: No. No, porque eran investigaciones paralelas a las de la tarjeta; entonces no podía estar en los dos sitios.

*AVT: Sí. ¿Sabe usted de dónde procedía la información que les llevó a Sindhu?*

T: La info... creo que de Amena, a mí me dijeron de Amena.

*AVT: ¿De Amena...? ¿Sabe usted algo sobre la detención de Sabagh?*

T: No le he entendido la pregunta.

*AVT: Que si sabe usted algo sobre la detención del señor Safwan Sabagh.*

T: Sí. Participé en agosto y yo sabía que Safwan Sabagh había sido detenido el veintitantos de marzo en Valencia; sabía también que, como consecuencia de, me parece, que de una... de algo... una huella o algún vestigio que había aparecido en Leganés de Safwan Sabagh, se le tomó declaración en julio en Valencia, y sobre el 18, 20 de agosto, yo fui comisionado como responsable del dispositivo para la detención de Safwan Sabagh y el imán de Torrente y los registros correspondientes y su traslado a Madrid.

*AVT: Sí. El día 13, usted tomó declaración a Rodrigo Montero y a Luis del Amo de, Interdist Móvil. Por qué razón lo hicieron, si ya tenían identificado esa tarjeta y había sido vendida a Sindhu? Vamos, que habían sido...*

T: ¿A quién le tomé declaración?

*AVT: Sí, a Rodrigo Montero y a Luis del Amo.*

T: ¿Y figuro yo como Instructor?

*AVT: Eh... el tomo es el sexto, folio 1.384.*

**GB:** Roberto, proyecte la pantalla. Ahí lo ve usted Se le va a dar el original. Déle, déle el original. Gracias, Roberto.

T: Es mi carné, sí.

**GB:** Señora Letrada.

*AVT: Sí. No sé si actuó como Instructor, pero sí le...*

**GB:** Sí, se le acaba de exhibir y aparece como Instructor.

T: Sí.

*AVT: ...quería preguntar...*

T: Sí. Aparezco como Instructor pero no reconozco mi firma...

**01:06:54**

*AVT: ¿No reconoce su firma?*

T: No.

*AVT: ¿Me puede decir por qué le tomaron declaración si ya sabían que...?*

**GB:** ¿Está diciendo que no reconoce su firma, o sea que usted no estuvo en esa declaración?

T: Yo... no reconozco...

**GB:** ...Que recuerda...que recuerde.

T: Yo no recuerdo tomar declaración a esa persona, tampoco...

**GB:** Salvo que sea un error...

T: ...no me suena.

**GB:** Porque es el 23.599...

T: Sí.

**GB:** El número sí corresponde.

*AVT: No hay más preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. El folio es el 1.384, tomo 6.

**GB:** La acusación constituida por don Roberto Barroso Anuncibay y otros.

## Acusación particular Roberto Barroso Anunciabay y otros.

**01:07:28**

*R BARROSO: Sí. Con la venia, Su Señoría. Querría que volviésemos un segundo al primer viaje a Asturias, solamente para aclarar dos cosas. ¿Le dieron a usted instrucciones de que recogiese, además de la investigación empresarial, de que recogiese muestras o visitase algún almacén de detonadores?*

T: No.

*R BARROSO: ¿En algún momento durante su viaje escuchó hablar de El Chino o de Jamal?*

T: No.

*R BARROSO: ¿O siempre hablaron de Mowgli...?*

T: Siempre de Mowgli.

*R BARROSO: Siempre de Mowgli. Además de José Emilio Suárez Trashorras, ¿Alguien más le habló de Mowgli?*

T: No.

*R BARROSO: Nadie más. Después de que usted le preguntó a Carmen Toro acerca de esas llamadas nocturnas ¿Ella le llegó a explicar el contenido o simplemente dijo que de su vida privada no hablaba?*

T: Simplemente dijo que de su vida privada no hablaba.

*R BARROSO: Gracias. Y después, un par de preguntas a propósito de... de las notas que le... sobre las que le han preguntado el confidente Cartagena. ¿Le explicó en algún momento Cartagena, en esa primera entrevista o en las sucesivas, en qué consistía su trabajo para los servicios marroquíes?*

T: No.

*R BARROSO: ¿Con qué periodicidad se reunían ustedes con Cartagena?*

T: Pues dependiendo de la información que tuviera que darnos. Pero siempre se intentaba tener un contacto eh... que no sea... fuera muy... muy largo en el tiempo. Aunque no tuviera noticias.

*R BARROSO: Gracias. Y, finalmente, una pregunta: ¿Le consta a usted si se ha ordenado la destrucción de esas notas que faltan?*

T: No.

*R BARROSO: Gracias, Señoría, no hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. La acusación constituida por doña Ángeles Pedraza Portero y otros.



**01:09:16**

*A PEDRAZA: No hay preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. La constituida por don Mario Pelicari Geraldini y doña Remedios López Sosa.

## Acusación Particular Mario Pelicari Geraldini y su esposa.

01:09:22

*M PELICARI: Sí, con la venia de la Excelentísima Sala. A. ver, cuando usted ha declarado que llega un momento en la declaración de Emilio Suárez Trashorras que se sienta Carmen Toro en sus rodillas y éste se levanta de un salto cuando le hace... le dice que eh... que contara todo lo que sabía. Mi pregunta es si es después de este momento, cuando Suárez Trashorras le... les cuenta a ustedes lo de los contactos entre las personas detenidas con explosivos en Cuenca y el tal Mowgli.*

T: Sí, es posterior, sí.

*M PELICARI: Es posterior. Usted, si lo recuerda, ¿Puede...puede relatar qué... qué estado anímico tenía Suárez Trashorras... en ese momento?*

T: Estaba bien.

*M PELICARI: Estaba bien ¿Se le veía nervioso, tranquilo?*

T: Sí, sí. Él estaba bien. Estaba colaborando. Estaba bien.

*M PELICARI: Estaba bien. En relación con el informe que ha manifestado usted que elaboró, qué... ha dicho que era un informe interno. ¿Qué destino tienen estos informes internos que elaboran ustedes?*

T: Pues es un informe muy detallado, donde se especifica, desde que se sale, con los nombres de todos los funcionarios que participan, paso a paso, cada día lo que vas haciendo y tiene consumo interno de cara al r... al responsable de tu grupo, vamos.

*M PELICARI: ¿Estos informes internos sirven al responsable del grupo para elaborar a su vez otros informes más definitivos, más concluyentes?*

T: Sí, mire, el día 22... yo elaboré el informe el 19 y le entregué... se lo entregué al Instructor, que coincidía que era mi Jefe de Grupo. Eh... las diligencias e informes las hacía el Jefe de Sección, el 18403, que era el Jefe de Sección. Ese día hacía las diligencias e informes del Cuerpo de Atestados, del atestado. Entonces, como tenía que... era el día 22, tenía que pasar a disposición Emilio Suárez Trashorras, él me pidió que... lo del informe... dónde estaba el informe, entonces yo le dije que yo se lo había entregado al Instructor y me dice: "Es que el Instructor no me dice dónde está." Entonces me dice: "Bueno, siéntate aquí" Me senté al lado de él, porque estaba elaborando la... la diligencia-informe e iba poner cómo habíamos llegado... Tuve que estar relatándole paso a paso cómo habíamos llegado a Trasho... Trashorras a través del... de los teléfonos y cómo, cómo era el resultado... cómo se habían cruzado, si habían estado... el tal Mowgli había estado en Asturias a la tarde-noche del 29 y ahí, a la diligencia-informe, todo lo que se refiere a Trashorras se le fui... se lo fui relatando yo, personalmente, verbalmente al... al Jefe del Dispositivo, que no... que no Instructor, pero es el que hacía la diligencia-informe.

*M PELICARI: En el informe que usted elabora ¿Incluye también algún tipo de valoración sobre la veracidad o inveracidad (sic) que le merecen las declaraciones, en este caso de Suárez Trashorras?*

T: No.

*M PELICARI: ¿No? Muy bien. Ninguna pregunta más, señor, gracias.*

**GB:** Gracias. La acusación constituida por doña Isabel Pinto Libramiento.

## Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento.

**01:12:19**

*I PINTO: Con la venia de la Excelentísima Sala. Eh... vamos a ver... eh... la... ¿con qué periodicidad usted informaba a la Comisaría General de Información del resultado de la investigación llevada en Avilés?*

T: Permanentemente.

*I PINTO: Permanentemente. La orden de detención que vino de la Comisaría General de Información ¿fue resultado de la... de esa investigación que usted... de esa información que usted les iba... les iba dando?*

T: Que yo cono... que yo sepa, no.

*I PINTO: ¿No?*

T: Eh... a mí me comunica el Comisario que sube arriba conmigo, me comunica que, de orden del Comisario General de Información, a José Emilio Suárez Trashorras había que detenerlo y llevarlo urgentemente a Madrid.

*I PINTO: Sí. Con la venia, Señoría, en el tomo 10, folio 2.651, al final del in... del... de la comparecencia que hace el deponente, se manifiesta que: "a la vista de estas manifestaciones espontáneas y comprobado que Emilio Suárez Trashorras era el usuario del móvil... tal, mediante el cual estaba en contacto con el investigado, del que es titular su esposa Carmen, se procede a las 8:45 del día 18 del mes a comunicarle que su situación pasaba a ser la de detenido." De ello se infiere que... que realmente la causa fue las manifestaciones vertidas en esa entrevista, ¿es así o no?*

T: No.

*I PINTO: ¿No? Ninguna pregunta más, Señoría, muchas gracias.*

**GB:** Habrá que complementar el ex cursus del señor Letrado diciendo que en esa comparecencia no aparece el testigo que está exponiendo.

**GB:** Bien, eh... La acusación constituida por doña Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad.

**GB:** Señor Letrado, cuando cite un folio, cerciórese de lo que está diciendo, porque me obliga a mí a exhibirlo. No aparece el testigo en esa comparecencia.

## Acusación particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad.

01:14:04

*A GERIA: Con la venia del Excelentísimo señor Presidente. Eh... Buenos días. Mire, usted ha dicho con anterioridad que doña Carmen Toro, en un momento dado dice: "Cariño, di lo que tengas que decir, pero a mi déjame al margen". En ese momento ¿sabía doña Carmen Toro de qué estaban hablando con su marido?*

T: Lo ignoro.

*A GERIA: Pero estaba ella presente, ¿no?*

T: Ella es... ella sabía porque había estado todo el tiempo, las dos horas de por la mañana, había estado ella pen... sabiendo lo que estábamos hablando; estaba ella presente.

*A GERIA: ¿Y ella participaba en esa conversación, a parte de estar simplemente presente?*

T: Aparte de la discusión con Mowgli, no.

**GB:** Señor Letrado, le pido disculpas (n.t. al letrado anterior), sí aparece en la comparecencia, me lo está diciendo don Alfonso y lleva razón, aparece en el otro folio. Lo siento. Continúe, señor Letrado.

*I PINTO: No pasa nada, Señoría.*

*A GERIA: Con la venia del Excelentísimo señor, usted ha dicho anteriormente que, primero pensaron que el papel del señor Suárez Trashorras podía ser el de meramente haberles mostrado la mina a Mowgli y a sus amigos ¿Pudieron ustedes luego comprobar que eso no era cierto y que era Suárez Trashorras quien les había proporcionado los explosivos y detonadores?*

T. No. En el viaje a Asturias, no.

*A GERIA: No, no, digo a lo largo de su investigación, no en ese momento.*

T: No, a lo largo de la investigación me... es que creo que en la... en diligencias... o sea, en tiempo que estuvo detenido en Canillas, me parece que no prestó declaración. Sabe... la declaración que prestó en el... en sede judicial creo que hablaba que sí, que incluso había visto explosivos dentro del coche.

*A GERIA: Cuando le estaba interrogando el Ministerio Fiscal, habló usted de una reunión del McDonald's de Carabanchel. Eh... ¿Cree usted... es factible que se esté confundiendo las fechas de ese hecho con respecto al viaje de novios del señor Suárez Trashorras? Por el transcurso del tiempo, digo...*

T: No lo sé. Yo... yo hablo por... por lo que él comentaba.

*A GERIA: También ha mencionado que el señor Suárez Trashorras hablaba de un Rafa. ¿Pudieron ustedes determinar con posterioridad que se trataba de Rafa Zouhier?*

T: Sí. No allí, pero en el transcurso de la investigación.

*A GERIA: Tanto en esa conversación, como en el transcurso de la investigación, el señor. Suárez Trashorras en su día le dice que Rafa Zouhier era quien actuaba de intermediario con Mowgli.*

T: Sí.

01:16:28

A GERIA: *¿Le indicó algo más sobre el papel de Rafa Zouhier en esa intermediación de esos negocios?*

T: No. Simplemente que era la persona que... que se ponía en contacto... él se ponía en contacto con Rafa cuando necesitaba eh... material estupefaciente y Rafa se lo... hablaba con Mowgli.

A GERIA: *O sea, la relación entre Rafa... entre Suárez Trashorras y Mowgli pasaba por Rafa Zouhier.*

T: Según Trashorras, sí.

A GERIA: *¿Mowgli es Jamal Ahmidan?*

T: Mowgli es el que resultó después Jamal Ahmidan, el Chino.

A GERIA: *Después de los atentados del 11 de marzo, ¿le aumentaron a usted los efectivos destinados a la UCIE?*

T: Había habido aumentos antes del 11 M, antes, antes del 11 M y después del 11 M.

A GERIA: *Y los aumentos anteriores al 11 M ¿A qué se debían, si es que usted lo sabía?*

T: No. Lo ignoro.

A GERIA: *¿Y los aumentos posteriores?*

T: Bueno, porque las gestiones eran... era una actividad frenética la que había y se movían de un sitio para otro, vigilancias y tal, y entonces se necesitaba gente.

A GERIA: *¿Antes del 11 M, tenían ustedes en la UCIE datos que hiciesen pensar que España podía ser objetivo del terrorismo islamista?*

T: Que yo conociera, no.

A GERIA: *Nunca le informaron al respecto.*

T: No.

A GERIA: *Y si España no era objetivo del terrorismo islamista, ¿qué hacía la UCIE investigando el terrorismo islamista?*

T: Bueno, es que si usted hace esa pregunta... es que la pregunta es la siguiente: Vamos a ver, el que es objetivo, todo el mundo es objetivo del terrorismo islamista, y más después del 11 S. Eso está claro. Ahora que, me diga usted... aquí estamos investigando grupos, hasta entonces, grupos de colaboración, grupos de financiación, grupos de... de financiación de estructura, pero grupos de operativos de acción, hasta ese momento, no teníamos.

A GERIA: *Es decir, con anterioridad a los atentados de Madrid, ¿ustedes lo que tenían claro es que aquí se habían instalado una serie de personas para dar apoyo logístico a otras actividades?*

T: Sí, lo único... la única salvedad que había con respecto a otras investigaciones de otros grupos, es que nos encontramos con un grupo que sí marcaba a distancia respecto a los demás, en cuanto que marcaba objetivos y señalaba objetivos en Marruecos y España, pero, en lo que nosotros conocíamos, respecto a mí, yo no sé el grupo de investigación que llevaba el tema, pues no pa... no sé, no sé cómo... cómo se podía articular eso en una acción operativa.

01:19:03

*A GERIA: Un vez sucedió los atentados, ¿en qué momento entienden ustedes que la pista a seguir era la islamista?*

T: Yo entiendo que el pistoletazo de salida es la tarjeta que se vende en la calle Tribulete. No porque fuera la calle Tribulete o porque fuera el locutorio tal, si no porque ese... esa calle, las personas que lo regentan, los hermanastros, ya estaban siendo ahí medio investigados por el tema de... del... terrorismo, de islamismo radical y dentro de... de la... del atentado de Casablanca, con sumario 09/03. Entonces, claro, si se han vendido... si aparece una tarjeta de las... de una mochila que se; supuestamente estaba en El Pozo o que había aparecido, se había desactivado, estaba en el... en el móvil dónde estaba el explosivo y ésa se ha vendido en... al... al locutorio, yo creo que ése es el detonante y el que pone en marcha toda la... bueno, la prueba está que ese mismo día se empiezan las detenciones.

*A GERIA: Desde el momento que ustedes definen la pista a seguir como lo ha explicado usted ¿informan de eso a la Superioridad?*

T: No es mi papel. Yo, mi papel es el recibir órdenes y cumplirlas.

*A GERIA: Bien. Usted ha hablado con anterioridad del controlador principal y que usted también era otro controlador con respecto a Cartagena...*

T: Sí. Entre otros. Había más.

*A GERIA: Bien ¿Los controladores del señor Cartagena estaban coordinados y mutuamente informados de lo que se hacía con dicho confidente?*

T: Mientras estuvo en Madrid... mientras estuvo en Madrid, sí. O sea, quiero decir, yo, por ejemplo, estoy obligado a... por la cadena de mando, a todo lo que hago y a todo los que eso, pasar información arriba. Las entrevistas que tuviera el controlador principal, como era mi Jefe, como comprenderá, si me las quería, me las comentaba, si no las quería, no tenía por qué comentármelas.

*A GERIA: ¿Alguna vez le mencionó un episodio en la... en la... en la ronda de Atocha? ¿El señor Cartagena?*

T: Que yo sepa... ¿La ronda de Atocha? No me suena.

*A GERIA: Usted ha dicho que no conocía al señor Serhane el Tunecino, pero ¿tenía usted alguna información de que él haya sido alguna persona colaboradora o confidente de la UCIE?*

T: Lo ignoro. No tengo conocimiento, vamos.

*A GERIA: ¿Tenían ustedes a Jamal Ahmidan como colaborador o confidente de la UCIE?*

T: No. A Jamal Ahmidan, nosotros ni le conocíamos. Dentro de la investigación, Jamal Ahmidan jamás salió. Es más, a mí cuando me... Trashorras me hablaba del Chino, de un traficante de... de... de hachís y tal, en las investigaciones que llevábamos nosotros, esa persona no se ha salido ni el tráfico de hachís como financiación, tampoco.

*A GERIA: O sea, a Jamal Ahmidan llegan por el señor Suárez Trashorras.*

T: Efectivamente.

*A GERIA: Usted ha hablado con anterioridad que se estaba investigando a algunas personas con respecto al atentado de Casablanca del locutorio de Tribulete. Eh... ¿Jamal Zougam estaba dentro de los investigados?*

T: Sí.

**01:22:02**

*A GERIA: ¿Lo tenían ustedes identificado?*

T: Sí.

*A GERIA: ¿Tenían ustedes fotos de él?*

T: Sí.

*A GERIA: ¿Y con esas fotos las usaban ustedes para reconocimiento y para distintos seguimientos, no?*

T: Bueno, las... como una de las misiones que tuvo durante el mes de... creo que noviembre, noviembre y diciembre, una de las misiones que se le fue encomendada a Cartagena era la vigilancia de la calle Tribulete, del locutorio de Jamal y Mohamed Chaoui, dado que por las circunstancias y de la calle, para nosotros, montar nosotros las vigilancias era bastante difícil, porque éramos detectados fácilmente, a Cartagena se le, eh... se le estuvo encargando durante varias entrevistas que fuera allí para que hiciera la vigilancia, a ver qué movimientos había allí y, claro, se le tuvieron que mostrar las fotos, para que él reconociera a estas personas y después, poder diferenciar de las que... de las que pasaban por allí, de ellos, claro.

*A GERIA: ¿Ustedes tenían localizado el local de Virgen del Coro?*

T: Mmm... yo no. Nosotros no. Es que, dije antes, al principio, que nosotros éramos los controladores de Cartagena, pero no llevábamos la investigación. Eso era el grupo de Marruecos. Nosotros nos dedicábamos, tanto el controlador principal como yo, nos dedicábamos a Argelia, tanto al Grupo Islámico Armado como al Grupo Salafista para la Predicación y el Combate. Y el Virgen del Coro, no nos había salido, creo yo.

*A GERIA: Perdón, Señoría, estaba pensando una pregunta, pero no hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. La acusación constituida por don Guillermo Pérez Ajates.

**01:23:44**

*G PÉREZ: No hay preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. La constituida por doña María Isabel Ruíz Borrallo.

**GB:** La constituida por doña María Jesús Pérez Díaz.

*M PÉREZ: No hay preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. La constituida por doña Celestina Pires Méndez.

**GB:** La constituida por María Teresa Vargas Páramo.

*M VARGAS: No hay preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna acusación más? ¿La Abogacía del Estado?



## Acusación Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo..

01:24:03

A11MAT: Sí, Señoría, en nombre de la Asociación 11 M Afectados del Terrorismo. Vamos a ver, usted ya ha explicado claramente que la primera llamada que se hace para que venga Suárez Trashorras, la hace la persona que es su controlador. A partir de ahí, lo que se produce es una conversación en la que está su controlador y otra serie de personas. ¿Eso es correcto?

T: Correcto.

A11MAT: Eh... no pasa a la calidad de detenido hasta la mañana siguiente, usted lo ha significado. ¿Esto es correcto?

T: Sí.

A11MAT: Bien. ¿Ese es el motivo por el cual no se llama a ningún abogado hasta la llamada... hasta la mañana siguiente?

T: Sí... mmm... era una... era una entrevista tensa, porque nosotros estábamos con unos objetivos de... porque teníamos unos presuntos autores de una masacre, los teníamos sin localizar y éste era...eh... esto era un punto de información que por le... bueno, que podría servir para llegar a ellos. Entonces, era... era una entrevista con... con tensión, pero... pero cordial.

A11MAT: Pero vamos, que él tenía libertad de movimientos, salió, entró, cenó con ustedes sin ningún tipo de inconveniente...

T: Efectivamente.

A11MAT: Bien. Muchas gracias. Ahora le voy a preguntar sobre una segunda cuestión que se ha planteado y es ese comentario y las notas que... que les hace el señor Suárez Trashorras. Vamos a ver, usted ya ha dicho que no le dieron ningún tipo de verosimilitud a lo que dijo Suárez Trashorras en relación con la amistad... supuesta amistad de Mowgli con... con los... las personas que fueron detenidas la... la semana anterior. ¿Es correcto esto?

T: No se... no se lo di yo, los demás no lo sé.

A11MAT: Nadie le..., bien...

T: No, la verdad que el... el tema se empezó ahí y se acabó ahí.

A11MAT: De hecho, cuando se detiene a Gorka Vidal y... y al otro eh... miembro de... de ETA que fue detenido con él, ustedes...a Irkus Vadillo... ustedes ya sabían, por supuesto, que eran miembros liberados de ETA. ¿Eso es correcto?

T: Yo no sab... yo no lo sabía... yo no sé... yo no sigo la investigación de ETA, no... tengo ni idea.

A11MAT: No sigue usted a ETA. Bien. De todas maneras, a ustedes le... les parece factible o les parecía razonable algún tipo de colaboración entre miembros de ETA y gente dedicada a la pequeña delincuencia, la delincuencia, narcotráfico, eh... al menudeo del narcotráfico de raza magrebí. Les pa...

**GB:** Es una mera opinión y, por lo tanto, no procede, señor Letrado.

A11MAT: Bien.

**GB:** Es testigo, viene a deponer sobre lo que él ha percibido por sus sentidos.

**01:26:14**

*A11MAT: Correcto.*

**GB:** Con ciertos matices, pero...

*A11MAT: Sí. Aun con todo, han establecido... han, eh... en toda la investigación interior y exterior, eh... ¿han podido ustedes constatar algún tipo de contacto entre algún grupo terrorista islámico y la organización terrorista ETA?*

T: No.

*A11MAT: Ninguno. Bien. Finalmente, le... le voy a... puesto que usted pertenece a... a... información exterior, le voy a preguntar sobre un hecho que... que apareció ayer en estrados, para ver si ustedes lo han relacionado, precisamente ustedes por estar en exterior, directa, indirecta o circunstancialmente con el atentado del 11 M. Vamos a ver, en el año 93, en Nicaragua explotó un zulo, en el cual, estaba regentado por una señora que se llamaba Eusebio Arzallus Tapia, alias Pakicorto. Cuando estalló ese zulo en Nicaragua, allí por lo visto, por eso digo que es una cuestión de exterior, apareció munición aparm... armamento, aparecieron misiles y aparecieron 320 pasaportes de 22 países diferentes. Esa investigación la llevó la policía nicaragüense, la llevo también la... participó en parte la Guardia Civil, el entonces CESID, los agentes de la CIA y descart...*

**GB:** ¿Qué es lo que va a preguntar, señor Letrado?

*A11MAT: Sí, le voy a preguntar si... si esta historia que... que es una historia que está documentada tiene... han... han establecido algún tipo de relación directa, indirecta o circunstancial con el 11...*

**GB:** ¿Con los atentados del 11 de marzo?

*A11MAT: Sí.*

T: No. El año 1993 yo no estaba en la UCIE.

*A11MAT: Sí, de todos modos, ¿por la investigación que ustedes han llevado, le suena de algo?*

**GB:** No. No, le suena, no... ha dicho que el no estaba en la UCIE, está contestada la pregunta. Otra pregunta.

*A11MAT: Pero por investigaciones posteriores.*

**GB:** Otra pregunta, señor Letrado.

*A11MAT: Ninguna pregunta más, Señoría, muchísimas gracias.*

**GB:** ¿Alguna acusación más?

## Acusación particular Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

01:27:52

*P MANJÓN: Con la venia, señor, en nombre de la acusación de Pilar Manjón y otros. Le quería preguntar sobre eh... el uso de los teléfonos móviles que les llevan a ustedes directamente a Carmen Toro y ustedes confirman que las llamadas que reciben en el número de... del Chino, concretamente, en el 665040605, provienen de un teléfono cuyo usuario, cuya titular es Carmen Toro. ¿Es así?*

T: No. No. El que está en contacto con el 665040605 es una tarjeta prepago que salta la BT... cuya BTS salta en Avilés. A su vez, esa tarjeta prepago, está en contacto frecuente con un teléfono de contrato que está a nombre de Mari Carmen Toro Castro.

*P MANJÓN: Bien, ¿ese teléfono es el 6... no sé si lo recuerda, 675397663?*

T: Vamos a ver, Trashorras...en los primeros contactos que tiene, hasta el día 29, pasado, hasta el día 29, es un... él utiliza un teléfono de Amena de prepago que es el... que empieza por el 654, no sé cuál... qué dígitos hay después. Y después, a partir del 29, 29, 30, porque el 29 todavía con ese teléfono habla con... con Mowgli, empieza a utilizar una tarjeta cuyos dígitos empiezan por 675.

*P MANJÓN: Por 675 que usted, por lo menos en el informe que figura en los folios eh...79.392, que es el informe o la nota que ustedes hacen, también corresponde o figura como usuaria Carmen Toro.*

T: Yo me estoy ref... yo, ese informe no lo he hecho. Yo me estoy refiriendo a los días, al 28, 29, hasta el día 1 ó 2, utiliza durante 28 y 29, utiliza la 654.

*P MANJÓN: El 654 y...*

T: Y la... y hasta el día 2, que corresponde a una tarjeta prepago, que después se comprobó que era la tarjeta que estaba utilizando Trashorras, y la utilizaba tanto hablando con Mowgli como hablando con su mujer. Con otra tarjeta que tiene su mujer.

*P MANJÓN: Pero el titular era la mujer, era doña Carmen Toro.*

T: No, no, no, era una tar... es que hay que diferenciar dos teléfonos: Carmen Toro Castro tiene un teléfono que es de contrato que está a su nombre y que utiliza ella...

*P MANJÓN: Sí.*

T: ... y luego tenemos un... una tarjeta prepago que utiliza él. Es esa tarjeta prepago, la 654, estoy hablando dentro de un espacio limitado de tiempo...

*P MANJÓN: Sí y...*

T: ...esa... perdón...

*P MANJÓN: Perdone, perdone usted...*

T: ...entonces, esa tarjeta prepago, la 654, es la que está en contacto con el 665040605, no la t... no la tarjeta de contrato.

*P MANJÓN: Bueno, no es eso lo que figura en el informe pero, en fin, como no está firmado por usted...*

T: Pero referido al espacio del que yo estoy hablando... Igual luego, después se ha utilizado en otro espacio de tiempo esa tarjeta él, la tarjeta de contrato él, pero en el espacio que yo

01:30:40

me estoy refiriendo, que es el espacio de la tarde-noche del 29, de la tarde-noche del 29 y la mañana del 29...

*P MANJÓN: Sí.*

T: ...es con la tarjeta que utiliza él.

*P MANJÓN: Sí, pero antes, con los otros teléfonos de Carmen Toro, también se han detectado, que precisamente es lo que usted ha manifestado, contactos con el teléfono del Chino.*

T: Sí, pero yo eso... o sea, yo no he hecho el seguimiento de las tarjetas ni antes del 28 ni después de... del día 2.

*P MANJÓN: Pero la pregunta es, entre los teléfonos que sólo usa Carmen Toro y el teléfono del Chino, ustedes ¿también... han... también detectan contactos que, de hecho, es el inicio, una de las razones que les llevan a Asturias?*

T: Con el tel... con el teléfono de Carmen Toro Castro, en el tiempo que yo estoy en Asturias, no hay contacto.

*P MANJÓN: En el tiempo que usted estuvo.*

T: Sí. Efectivamente. Que es cuando se inicia la investigación...

*P MANJÓN: ...días después...*

T: Es cuando se inicia la investigación. Después, claro... esos teléfonos han sido investigados también su tráfico con anterioridad, durante en el mes de febrero y mes de enero...

*P MANJÓN: Y han detectado, efectivamente, contactos con el teléfono del Chino.*

T: Pero eso yo no lo sé. Eso es ya la persona que ha hecho el informe de los tráficos.

*P MANJÓN: Bien. En las conversaciones en las que usted tiene eh... con Emilio Suárez Trashorras, Carmen Toro dice usted que también participa de las mismas y también le... le responde a sus preguntas.*

T: Sólo y exclusivamente en la discusión que mantiene con el Chino en la reunión, sobre el tema de las Torres Gemelas.

*P MANJÓN: ¿Ella estaba también informada de los movimientos de... de... de su marido?*

T: Ella decía que no.

*P MANJÓN: Ella decía que no. Sin embargo, usted la interroga o dice que procede... se procede a su toma de declaración.*

T: Después, yo hago un segundo viaje a Asturias...

*P MANJÓN: Sí.*

T: ...entre el 27 y 31. Los objetivos que me marca a mí el Instructor es: la detención de Antonio Toro Castro...

*P MANJÓN: Sí.*

T: ... y la toma de declaración... la toma de declaración, sin... sin abogado, o sea como personas... como testigos, de Carmen Toro Castro, del gerente de Caolines de Merillés, del

01:32:32

vigilante de minas, del ingeniero de minas, de Canela... del director de Canela Seguridad y de la persona que lleva las... para hacer las placas de... del Toyota Corolla. Esas personas, o sea...

*P MANJÓN: Y usted...*

T: ...aparte de hacer un reportaje, a través de la Policía Científica de la Jefatura Superior de Asturias, tanto un reportaje tanto de vídeo como fotográfico de la mina Conchita.

*P MANJÓN: ¿Y usted procede posteriormente a la detención de Carmen Toro?*

T: No.

*P MANJÓN: Bien. Una, eh... dos... dos preguntas más, eh... en... en relación a este informe y sobre la conversación que mantiene usted con Emilio Toro... con... con Emilio Suárez, yo le quiero preguntar si, efectivamente, Emilio Suárez les afirma que el... los marroquíes, a los que él conocía, habían debido ser ellos los que robaron explosivos ya que... ya que él les había llevado donde estaba la mina.*

T: No. Él, cuando se... surge esa posibilidad, lo que dice que él, le parecía extraño, porque ese día, claro, estamos hablando de la noche del 28 al 29, dice que había una nevada muy grande y que era muy difícil moverse por Asturias. Y más en esa zona.

*P MANJÓN: Sí.*

T: A él le extrañaba.

*P MANJÓN: ¿Que le extrañaba, pero no les dice que él les había enseñado la mina y que habrían debido ser ellos?*

T: Sí, pero en el mes de octubre el enseña a Mowgli, en el mes de octubre...

*P MANJÓN: La mina.*

T: ....la mina.

*P MANJÓN: Y que por lo tanto, los marroquíes sabían dónde estaba y que puede achacar a un robo, ya que sabían dónde estaba la mina.*

**GB:** Bien. Por lo tanto, el que lo puede achacar, todo eso, no ha lugar. No procede.

*P MANJÓN: Bien. Y una última pregunta es, eh...si también le comunica Emilio Suárez Trashorras que también, como para avalar este dato, que a él le consta que a uno le había estallado una pila eh... con un teléfono móvil.*

**GB:** Ha contestado ya. Otra pregunta.

*P MANJÓN: Bien, pues, una última pregunta: que si en el maletero Golf, Emilio Suárez Trashorras, en el maletero Golf del Chino, de Jamal Ahmidan, que si Emilio Toro (sic) le dijo que había visto una bolsa, unas bolsas, o que, vamos, que el maletero iba lleno de explosivos.*

T: Creo que eso lo dice en su testimonio ante sede judicial.

*P MANJÓN: Muy bien, muchas gracias, no hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna acusación más?

## **Abogacía del Estado.**

**01:34:38**

*A ESTADO: Sí, Señoría.*

**GB:** La Abogacía del Estado.

*A ESTADO: Muy brevemente. Con la venia. Ha dicho usted antes, creo, que hubo un aumento de efectivos en la unidad en la que estaba destinado, eh... anteriormente al... al 11 M, es decir, los meses anteriores. ¿Es así?*

T: Sí. Los meses anteriores... un mes, dos meses... sí. Venía gente... vino gente nueva, sí.

*A ESTADO: Bien, pero en aquel momento ¿tenían ustedes alguna noticia de la posibilidad de existencia, alguna noticia concreta de la posibilidad de existencia de algún atentado concreto en éste... en este ámbito?*

T: No.

*A ESTADO: No.*

T: Que yo sepa, no.

*A ESTADO: De acuerdo, muchas gracias, ninguna pregunta más.*

**GB:** Bien. Antes de... de pasar a las defensas haremos un breve receso otra vez para organizar el día, pero quiero que le dé, señor auxiliar, entréguele al testigo estos tres libros. A ver si reconoce alguno de ellos como aquél en el que aparece anotada la venta de las tarjetas. Si lo reconoce exteriormente, yo... si no ya le diré yo en qué libro puede mirar.

T: No. Me lo tiene que decir, por favor. Creo que puede ser éste de pastas, pero...

**GB:** Mire el libro, el que tiene primero.

T: Claro. El que tiene pastas...

**GB:** Los señores Letrados tienen fotocopia en los folios 1.832 y siguientes. Guarden silencio, por favor, para mirar los folios no es necesario... Perdón la fotoco... el folio que les he remitido no es el correcto. 1.840. Perdón. ¿Encuentra usted la referencia?

T: Sí.

**GB:** ¿Qué es lo que pone? Léalo, por favor.

T: Mire usted, la página 61...

**GB:** ...del libro que es el folio 1.840 de autos.

T: Pone...

**GB:** ¿Fecha?

T: 25 del 2, 25.02, Mohamed ,100, Amena, 650.

**GB:** Roberto, por favor. La inscripción que usted dice se corresponde con ésta, donde está el puntero, ¿verdad? 650, Mohamed, 100, Amena. Siga bajando, siga leyendo la página. ¿Ésa es la que le enseñan a usted? Ésa que ha dicho primero, ¿es la que le enseñan a usted?

01:37:29

T: Sí.

**GB:** La que le dice que son las 100 tarjetas.

T: Exactamente.

**GB:** Bien. Siga bajando. ¿Ve usted el 1 de marzo otra anotación?

T: Sí.

**GB:** ¿Qué pone...qué es lo que pone...?

T: No sé. Es ilegible.

**GB:** No, no la del uno... la primera del 1 de marzo.

T: Mohamed 100 A. 650

**GB:** Gracias. Señor Secretario, recójale el libro, deje el contenido antes de... de interrumpir la sesión. Folio 61 del primero de los libros, que es el entregado por la testigo con DNI 47.458.479 que, en adelante, el señor Secretario pondrá "Libro de Contabilidad Sindhu", para poder ser localizado rápidamente. ¿Se corresponde con la página que se está exhibiendo, señor Secretario?

**S:** Señor presidente, coincide bien y fielmente con la página 61 del Libro de Contabilidad que, a partir de ahora, se denomina "Sindhu".

**GB:** Sí. Se interrumpe la sesión durante quince minutos.

**GB:** Se reanuda la sesión. ¿Las defensas?

## Defensa de Larbi Ben Sellam.

01:39:05

*D LARBI: Con la venia de la Sala, la defensa de Larbi Ben Sellam. Señor Inspector, las informaciones que recibían de... y centrándome sobre todo en las informaciones de Cartagena, las informaciones, como digo, que recibía de este... de este confidente ¿Fueron por ustedes contrastadas en alguna ocasión?*

T: Por nosotros... por los... por los controladores, no. Me imagino que estarían contrastadas por el grupo que llevaba la investigación, que era quien... a quien nosotros suministrábamos los datos.

*D LARBI: ¿Pero no tiene usted conocimiento o no le consta que fueran contrastadas estas informaciones?*

T: No me consta.

*D LARBI: Bien. ¿Significa ello que había, eh... que había, una por decirlo así, una fe ciega en lo que contaba este señor?*

**GB:** No, señor Letrado, si la primera pregunta era correcta, la segunda es claramente...

*D LARBI: Bien.*

**GB:** ... capciosa. ¿Por qué? Pues porque lo que ha dicho es que él le daba los datos a los investigadores y que desconocía si los investigadores confirmaban o no dicha información.

*D LARBI: De acuerdo. De acuerdo, señor. Bien, siguiendo por esta misma línea, quiero preguntarles si... eh... ¿qué concretas actuaciones y en relación al señor Larbi Ben Sellam realizaron ustedes?*

T: Vuelvo a decir que transmitir los datos de las entrevistas con el colaborador Cartagena.

*D LARBI: Ustedes perso... el grupo suyo, personalmente, ¿no hizo nada?*

T: El grupo nuestro, he dicho que nos dedicábamos al tema de argelinos, no al tema marroquíes.

*D LARBI: Bien. Dice usted igualmente, a preguntas de las acusaciones, que el señor Cartagena les informó que, desde una primer... en su primera ya, eh... entrevista, que Larbi ya señalaba objetivos. Esta expresión de señalaba objetivos, ¿nos la puede concretar más, había objetivos concretos?*

T: No. Objetivos en el marco de... de que él es la persona que dice que no entendía bien cómo las personas buscaban hacer la yihad en el extranjero, como por ejemplo en... en países donde había conflictos como... como Afganistán o Irak, y que se... cuando la yihad se podía hacer perfectamente tanto en territorio marroquí como en territorio español.

*D LARBI: Bien.*

T: Eso es a lo que me refiero como objetivo.

*D LARBI: En cuanto a las intervenciones telefónicas que eh... tuvieron lugar como consecuencias de estas informaciones, ¿sabe usted el resultado del tráfico telefónico que pudo haber entre Rabei Osman y Larbi Ben Sallam?*

T: Lo ignoro.

*D LARBI: ¿Lo ignora?*



01:41:32

T: Mmm.

*D LARBI: Eh... ¿Conoció usted si el señor Larbi ben Sellam viajó al extranjero?*

T: No. Yo solamente conozco que ha viajado a... a Marruecos porque lo ha dicho Cartagena, no porque lo haya comprobado yo perfec...

*D LARBI: ¿Se pusieron ustedes en contacto con las autoridades marroquíes en relación a este viaje que hizo el señor Larbi Ben Sellam a Marruecos?*

T: Lo ignoro.

*D LARBI: A pesar de que... mmm... de que él mismo... de que señalaba objetivos, ¿usted no sabe si se pusieron en contacto?*

T: Yo, lo ignoro.

*D LARBI: Bien.*

**GB:** Hable un poco más fuerte, por favor, que no se le oye.

*D LARBI: ¿Puede contarnos, eh... mmm... cuánto duró la colaboración del señor Cartagena con ustedes?*

T: En mi participación, desde septiembre de 2002 a la última comunicación telefónica que tuve con él, el 16 de marzo de 2004.

*D LARBI: ¿Sabe usted si la información que transmitió el señor Cartagena se ha confirmado eh... con el tiempo?*

T: Yo le puedo decir que la inves... las informaciones fueron judicializadas y el grupo de Marruecos llevaba la investigación. Y la ha llevado durante meses. No lo sé.

*D LARBI: ¿Sabe usted o le consta si el señor Cartagena ha mantenido todas sus declaraciones a lo largo de la investigación tanto policial como judicial?*

T: Yo, lo ignoro.

*D LARBI: ¿No es más cierto que usted sí sabe perfectamente que el señor Cartagena ha declarado, tanto en esta causa como en otras causas relativas a terrorismo islamista recientemente?*

T: Mire, yo llevo fuera de la UCIE desde diciembre del 2004. Y estoy en la Comisaría de Villa de Vallecas desde esa fecha, en otros menesteres de tráfico de drogas.

*D LARBI: Bien. Ha comentado usted, igualmente a preguntas de alguna de las acusaciones, que la última vez que vio al señor Cartagena es después de los atentados de 2004. Que él les comunica que cómo han podido ustedes dejar escapar esta ocasión y cómo ha ocurrido esto y... y le pregunto: ¿Es cierto que entonces ustedes cuando les dicen que intente localizar a estas personas?*

T: Sí, sí, sí.

*D LARBI: ¿Quiere ello decir que... que, durante dos años, este señor y sus informaciones nunca les ha comunicado a ustedes qué domicilio, cómo se llamaban, dónde residían, estos... en fin, estas personas, mmm cuyos datos... vamos, cuya información ustedes tenían?*

T: Claro que sí, nos... nos lo facilitan...

01:44:00

*D LARBI: ¿Y por qué no lo realizaron ustedes?*

T: Vamos a ver, estas personas estaban siendo investigadas, estaban siendo seguidas, tenían intervenciones telefónicas, teníamos coches, teníamos domicilios, pero eso lo llevaba el grupo de investigación de Marruecos.

*D LARBI: Vamos a ver ¿No es más cierto igualmente que el señor Cartagena rompe la colaboración con ustedes porque se siente engañado y desprotegido?*

T: Mientras he estado yo de... de... con él, no.

*D LARBI: Vamos a ver ¿No es igualmente cierto que, en relación a estas eh... en fin, a estas confidencias de este testigo y en relación a las declaraciones que está usted manifestando ahora, usted ha tenido recientemente reuniones con algunos compañeros de la acusación?*

T: Yo no he tenido... vuelvo a decir que yo llevo tres años, desde diciembre del 2004 estoy alejado de... de la Unidad central de Información Exterior y no tengo ningún contacto.

*D LARBI: Los compañeros suyos de la Unidad Central de Información Exterior, ¿Entonces quiere eso decir que no le transmitieron a ustedes que daban la información los resultados de todas aquellas sus pesquisas? ¿Para contactar incluso luego con Cartagena y facilitar las operaciones?*

T: He vuelto a dec... le vuelvo a decir que, efectivamente, que ellos no tenían por qué darnos. Sabíamos que ellos estaban investigando judicialmente el asunto y que ellos a veces nos encargaban, como es el caso de Jamal Zougam y el locutorio de Lavapiés, le... le... nos piden que le encarguemos al señor Cartagena que vigile esa zona, porque para nosotros es dificultosa de vigilar. Es decir, que sí, que estamos en contacto, pero yo no... yo no sigo la investigación puntual.

*D LARBI: Pero usted era su controlador.*

T: Yo soy el controlador para... para entrevistarme con él cuando él me tiene que decir algo, en concreto, o para encargarle yo eh... un tema. Que yo normalmente no se lo encargaba, que era el... el controlador principal.

*D LARBI: Eh... Sabe usted... Bueno, puede decirme si en realidad, vamos a ver, ¿el... el motivo de que el señor Cartagena haya dejado de colaborar con ustedes, es que ustedes manipulaban los informes que él... y los datos que él les suministraba? ¿A su antojo?*

T: Vamos a ver, del tiempo que yo he estado, y que son las notas hasta la 14 ó 15, hasta la que él estuvo en Almería y yo... nunca ha habido... abandonado nunca nada. Es decir, a partir del 16 de marzo del 2004, que yo dejo de ser controlador de Cartagena y paso a hacer otra actividad en abril, yo no he vuelto a tener más contacto con...con Cartagena. No sé si ha habido contactos después con él o no.

*D LARBI: Bien, no hay más... no hay más preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna defensa más?

## Defensa de Rafa Zouhier.

01:46.43

*D ZOUHIER: Si, con la venia, la defensa de Rafa Zouhier. Eh...Buenos días.*

T: Buenos días.

*D ZOUHIER: Mire, eh... vamos a ver, usted ha comentado que en su primera visita a Asturias y cuando conoce a Emilio, le habla de Rafa. ¿Le vincula sólo con el hachís o también con algún otro negocio como coches robados o compra-venta de coches, o sólo le habla de hachís? ¿De qué Rafa interviene en el hachís?*

T: Creo que Rafa interviene en el tema del hachís, de intermediario con Mowgli.

*D ZOUHIER: ¿De intermediario o que ha mediado en algún problema de deudas?*

T: Ha mediado en el tema del hachís; cuando él necesitaba, contactaba con Rafa, es lo que me... lo que decía José Emilio.

*D ZOUHIER: Vale. Bueno. Y le decía que... ¿Él le dijo en algún momento que les había presentado Rafa?*

T: Que lo había conocido a Mowgli y a los que le acompañaban a través de Rafa.

*D ZOUHIER: Bien. ¿No le consta que hubiera dicho que le conocía a través de un tal Yassim y que él le hubiera facilitado un número de teléfono fijo y un teléfono... y un teléfono móvil?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿No le consta le hubiera dado alguna foto del tal Yassim?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿Le consta que él le hubiera hablado de... de que tenía otros amigos que bajaba a ver, que habían tenido un hijo, un amigo magrebí que se llamaba Nurdim Abdelsalam?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿En algún momento le dice que Rafa fue uno de los que subieron a ver la mina?*

T: No. No y además pensamos que eran dos personas que no... él era Mowgli el que conocía y dos, que él no sabía como se llamaban. Si hubiera sido uno de ellos, hubiera dicho Rafa.

*D ZOUHIER: Bien. Eh...entonces no es de los que cogieron los detonadores, ¿no?*

**GB:** No, no. Perdón. Ha dicho que no les dijo... la primera pregunta es correcta, la segunda es impertinente.

*D ZOUHIER: De acuerdo. ¿Le dijo en algún momento que Rafa eh... el tal, el mencionado Rafa, hubiera cogido detonadores en la mina?*

T: No.

*D ZOUHIER: ¿Cuándo dice que... que habían subido a la mina?*

T: Es que él nunca dice que han subido a la mina.

*D ZOUHIER: Él les dice que les ha enseñado una mina, ¿es así?*

01:48:45

T: En el mes... en el mes de octubre de 2003.

*D ZOUHIER: En el mes de octubre. Bien. ¿Y cuándo dice que ha visto luego a esos magrebíes con marcas en la cara? En la cara, o en la mano, o donde sea.*

T: Al mes siguiente de enseñarles la mina.

*D ZOUHIER: Al mes siguiente.*

T: En noviembre.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... ¿En algún momento les dio esta persona ,el... Emilio... perdón... Emilio Suárez, les dio el teléfono de Rafa, para... dado que era una de las personas que había nombrado, para poder localizar a Mowgli?*

T: No. Él tenía... dice que cambiaba de teléfono muy a menudo y no tenía el teléfono. Que lo tenía cuando... cuando le llamaba, pero que en ese momento la agenda del teléfono que tenía... no lo tenía.

*D ZOUHIER: Pero quién cambiaba muy habitualmente de teléfono ¿Emilio o Rafa?*

T: José Emilio.

*D ZOUHIER: ¿Y Carmen tampoco tenía en ese momento... les pudo dar el teléfono?*

T: Que yo sepa, no.

*D ZOUHIER: ¿Y le dijo que se lo daría, o que simplemente no lo tenía?*

T: No. No, que en ese momento no lo tenía. Si no lo tenía, no me lo podía dar, si no él estaba colaborando y me lo hubiera dado; seguro.

*D ZOUHIER: Bien. ¿En ese momento le pareció, igual que ha comentado que el tema de... que el tema de... que había vinculado con ETA, con la carav... con un... perdón, no con ETA sino con una caravana de 500 o una... una furgoneta con de 500 kilos, le pareció también una excusa de lo que le estaba contando de Rafa?*

T: No. No. Lo de Rafa es una... fue un dato puntual. Lo de Rafa me parece que era un... tenía una secuencia en los hechos.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... ¿Usted estuvo en la declaración de Rafa Zouhier?*

T: Creo que, en la primera, como Instructor, sí.

*D ZOUHIER: Bien. Eh... ¿Sabe si había algún miembro de la UCO también junto con ustedes?*

T: En la declaración, no.

*D ZOUHIER: ¿Y antes? ¿Usted sabe si estuvieron hablando... iba acompañado por alguien de la UCO?*

T: No lo sé. Fue presentado en las dependencias policiales por miembros de la Guardia Civil; no sé si eran de la UCO o no.

*D ZOUHIER: ¿Ustedes habían tenido antes de... bueno, durante su estancia en Asturias, o hasta esa fecha, perdón, habían tenido alguna noticia de la Guardia Civil respecto a que un confidente había informado sobre una trama de explosivos en Asturias?*

T: No.

01:50:52

*D ZOUHIER: ¿Ponen en conocimiento de ustedes en esas fechas, eh... que uno de los autores de los hechos podía ser el tal Jamal Ahmidan?*

T: No.

*D ZOUHIER: O sea, ustedes en ese momento, el día 16, 17, no saben nada, ¿no?*

T: Nosotros sólo sabemos sobre la existencia de una persona que le llama Suárez Trashorras; le llama Mowgli.

*D ZOUHIER: Vale. Pero ¿la Guardia Civil jamás se pone en contacto con ustedes para darles información relativa a... a... al Jamal Ahmidan?*

T: No. No. No.

*D ZOUHIER: ¿Ni a los explosivos?*

T: No. No. No.

*D ZOUHIER: ¿Le consta, a través de sus... de sus investigaciones, eh... de las bandas islámicas, le consta en algún momento que Rafa Zouhier tuviera alguna vinculación con algún tipo de banda islámica?*

T: En las investigaciones nuestras, en la que yo conozco, no. Y en las que manifestaba el confidente Cartagena, tampoco.

*D ZOUHIER: Bien. Y... bueno, pues, una... una pregunta más. Eh... en un determinado momento de la conversación que ustedes estuvieron con Emilio Suárez, éste dice que es un marrón muy grande y que quiere algo a cambio. ¿Ustedes le ofrecen algo a cambio, a él o a su esposa para que declare?*

T: No.

*D ZOUHIER: Bien. Usted está en la declaración de... también en la declaración de Carmen Toro, ¿verdad?*

T: En la declaración policial de Carmen Toro...

*D ZOUHIER: Sí, en su segundo viaje...*

T: Sí.

*D ZOUHIER: Sí. En ese momento, ¿ya hace alguna referencia a algún Yassim?*

T: No lo recuerdo. Si está si... estará en la declaración, si hace referencia.

*D ZOUHIER: Bien. Y también interviene en la detención. Sólo en la detención de Antonio Toro, ¿verdad?*

T: Yo, yo, yo iba comisionado para la detención de Antonio Toro Castro, cuando...

*D ZOUHIER: No comentan, si... disculpe...*

T: ... a ver... yo...

*D ZOUHIER: ¿...no comenta antes nada con él sobre Rafa Zouhier?*

T: Espere un momentito. Es que yo, cuando llego... estoy llegando a la Jefatura de Asturias ya vienen con... de Avilés los... los compañeros de la Jefatura ya estaban montando la

**01:52:57**

vigilancia, le habían detenido, y al mismo tiempo que llegábamos nosotros a Jefatura desde Madrid, llegaban ellos desde Avilés. E inmediatamente, dos de los compañeros que venían conmigo comisionados con dos de Asturias, emprendieron viaje a... a Madrid, con Antonio Toro Castro. Yo no hablé con él.

*D ZOUHIER: Una pregunta, y disculpe que vuelva hacia atrás. Cuando usted fue Instructor de la primera declaración de Rafa Zouhier. Eh... usted qué le consta que le habian... le entregó la UCO el teléfono de Rafa Zouhier ¿Cuándo... cuándo lo pone a disposición de ustedes?*

T: Es que yo solamente intervengo en la decl... en la toma de declaración. No estoy cuando lo presentan. O sea, estoy físicamente cuando lo presentan pero no participo dentro de... de las diligencias que... Sé que la Guardia Civil trae un cuerpo de diligencias cuando le detiene y tal, pero no sé... no sé nada más.

*D ZOUHIER: Sí. No le consta nada sobre el teléfono de Rafa Zouhier.*

T: No, no.

*D ZOUHIER: Bien, pues, muchísimas gracias y no hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna defensa más?

## Defensa de Carmen Toro Castro.

**01:53:48**

*D C. TORO: Sí, con la venia, por la defensa de Carmen Toro. Para preguntarle si, a la vista del tráfico de llamadas existentes entre el teléfono de contrato de Carmen Toro, acordaron en algún momento ustedes la intervención para ver quién era a la persona que realizaba esas llamadas.*

T: Es que, cuando nosotros tenemos conocimiento del teléfono de Carmen Toro y el de los demás, es en... el día 16, el mismo día 16. Pero estamos hablando de tráficos de febrero. Estamos hablando de... de... de la tarde-noche del día 28 y luego 29. Nosotros, en ese momento, eh... las tarjetas de prepago, tanto la que... la que formaba parte de las 100, como la de Emilio, las dos estaban ya fuera de servicio. Entonces no se planteo... esa posibilidad. Eran conversaciones anteriores lo que se estaba investigando, no... no actuales.

*D C. TORO: No obstante, de su declaración, ha parecido que se desprende que era Emilio quien reconoce haber realizado las llamadas al denominado Mowgli. ¿Puede confirmar si es así?*

T: Sí. Lo confirma él, en la llamada de las... de la 1:30 del... de la madrugada del día 29 y además, las llamadas, creo recordar, que todas las llamadas de contacto de ese tiempo... de ese día, tarde-noche, las hacen desde el teléfono de... desde el teléfono tarjeta prepago de Suárez Trashorras, no del teléfono de contrato de Carmen.

*D C. TORO: No hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna defensa más?

## Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

**01:55:21**

*D ZOUGAM: Con la venia de la Sala, la defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun. Vamos a ver ¿Cuándo supieron ustedes exactamente que la tarjeta de la bolsa de Vallecas fue vendida por Sindhu Enterprise? ¿O la había distribuido Sindhu enterprise? ¿Qué día?*

T: Eh... por la nota que yo leí el sábado por la mañana, el... se tuvo que conocer el viernes que ya estuvieron los compañeros allí, en ese... en Sindhu Enterprise. Yo estuve el sábado por la mañana. Pero el conocimiento debía ser del día anterior.

*D ZOUGAM: ¿Existe una nota en la Unidad... o existe una nota en la Unidad de la diligencia que realizaron estos compañeros suyos en Sindhu Enterprise?*

T: Sí, sí, yo... fue la que me enseñaron; la que me mostraron para leer y ya le digo, solamente se desprendía que allí, en Sindhu Enterprise, habían vendido la tarjeta, la 652282963, que es la que estaba dentro del teléfono que fue desactivado en la mochila de Vallecas.

*D ZOUGAM: ¿Sabe usted si en aquella a la diligencia trajeron algún documento, alguna fotocopia de... de... de alguna información de allí, de Sindhu Enterprise?*

T: No. Yo solamente vi esa nota.

*D ZOUGAM: ¿Quién le informó a usted exactamente de la visita, o... o de aquella diligencia?*

T: El Jefe de Sección.

*D ZOUGAM: ¿El Jefe de Sección?*

T: 18.403.

*D ZOUGAM: Gracias. Eh... ¿Por qué no les... por qué, si sabían ustedes ya el día 12, que la tarjeta se había vendido allí, por qué no les trajeron a declarar ese mismo día?*

T: Mire usted, yo lo ignoro, yo no soy el responsable de esas decisiones.

*D ZOUGAM: ¿Pero no dio nadie ninguna explicación?*

T: Mire usted, yo no estaba en esa... El día veinte... el día 12... el día 12 yo estaba en ese momento, que probablemente se produce el tema de la tarjeta, yo estaba en... me había ordenado este mismo Jefe de Sección que marchara a Fuenlabrada a localizar a un marroquí que, según el CNI, eh... había viajado con Allekema Lamari a Valencia, a la tienda de pollería que tiene Safwan Sabagh. Y estando con él, una vez localizado, me llamó por teléfono él personalmente y me dijo: "Veniros para acá" Y digo: "¿Qué hacemos con él?" Y me dijo: "Dejarlo, que ya está todo solucionado." Y nos fuimos. Yo no sé... yo me entero que están en Sindhu Enterprise al día siguiente, cuando me muestran la nota.

*D ZOUGAM: ¿Sabe usted quién realiza la...la gestión con Amena, en principio...?*

T: Lo ignoro.

*D ZOUGAM: ¿... para averiguar que... que... vamos... la localización de la tarjeta?*

T: Lo ignoro.

*D ZOUGAM: ¿No había ninguna persona, ningún funcionario de seguridad que tuviera una vía abierta digamos con... con Amena para averiguar los datos telefónicos que ustedes recibían?*



01:58:11

T: Mire usted, yo tenía una actividad operativa ajetreada ese tiempo y no podía estar... yo lo ignoro. Ignoro esa situación.

*D ZOUGAM: ¿Y recuerda usted qué funcionario le transmitió a usted los datos telefónicos, que tanto en aquellos momentos como luego, cuando en su viaje a Asturias iba recibiendo?*

T: No, en ese momento, no me... no me transmitieron ningún dato. En ese momento, el sábado por la mañana, me transmitieron la tarjeta, el número de tarjeta y que se había vendido en Sindhu Enterprise y que fuera allí a hacer gestiones, para ver si podía saber dónde... dónde había... quién había pagado y si formaba parte de un lote o no formaba parte de un lote. Eso desde la gestión o investigación que hice esa mañana. Una vez averiguado esa tarjeta, que eran 100 y 70 y 30... y 70 por un lado y 30 por otro, eh... mi gestión fue tomar declaración por separado, y reconocimiento fotográfico y una actividad operativa de registro... de registro a domicilio tanto de Tribulete como de... del domicilio de Jamal... de Jamal Zougam. Y terminé, tenga en cuenta que yo empecé el sábado por la mañana y terminé el domingo a las 10 de la mañana, o sea que... entonces, lo del tráfico de llamadas se refiere... si se refiere al primer viaje a Asturias, que me dan un tráfico de llamadas dos compañeros. En Amena hay dos compañeros, por lo menos, a partir del día 16 que es cuando me transmiten a mí, hay dos compañeros, un inspector y una inspectora de mi sección, que están siguiendo el tráfico de teléfonos de las tarjetas que se fueron activadas y que pertenecían al... a... a las 100 de las que habían sido vendidos en... desde Sindhu Enterprise a la calle Tribulete.

*D ZOUGAM: ¿Cuántas tarjetas le dijeron en Sindhu Enterprise que habían vendido a Jawal Telecom?*

**GB:** Ha contestado ya sobre las 100 tarjetas. Si quiere hacer otra pregunta, hágala directamente.

*D ZOUGAM: ¿No le dijeron que realmente habían vendido 200 tarjetas?*

T: No. 100 y estaba puesto en el... las 100 tarjetas del... de la anotación que hay el 25 de febrero, es la que dicen los dueños, y la que manifiesta que ésa, la tarjeta 652282963 pertenece a esas 100 y es del día 25, son 100 tarjetas.

*D ZOUGAM: ¿Cómo saben... cómo le dijeron los encargados de la tienda de Sindhu Enterprise que apuntaban los pedidos de Jawal Telecom?*

T: Pues, no lo sé... yo...

*D ZOUGAM: Así, ¿como lo ha identificado usted antes en el folio?*

T: Sí, en el folio, sí. Ése folio fue el que me mostraron en la tienda. Cuando yo le pregunté y le dije mi objetivo, él me dijo que ya se lo había dicho a los compañeros...

**GB:** Bien. Otra pregunta, señor Letrado.

*D ZOUGAM: Y no apreció usted, en esa misma hoja, o no le dijeron que en esa misma hoja, un poquito más abajo, el 1 de marzo, como ya le ha indicado...*

**GB:** Señor Letrado, si lo que va a preguntar es si no le dijeron que aparecían otras 100 tarjetas...

*D ZOUGAM: Sí.*

**GB:** ...está... el testigo está siendo claro como el agua. Se refiere a la tarjeta 652040506 (sic) y lo que le dijeron, que lo ha dicho ya ocho veces, es que esa tarjeta es del lote de esas 100, de las del día 25. Luego podremos discutir si eso es verdad o mentira, pero eso es lo que dice el testigo. Siga.

02:01:00

*D ZOUGAM: De acuerdo, Señoría. A su juicio ¿Qué es lo que varió del día 12 al día 13 para ese día 13 eh... eh... que tomaran declaración a los encargados de Sindhu Enterprise y no les tomaran declaración el día 12?*

**GB:** Eso es una opinión que no puede ser tomada como parte de la testifical.

*D ZOUGAM: Pero usted ¿por qué decidió tomarles declaración del día 12... el día 13, si el conocimiento de esa tarjeta ya se sabía el día 12 que se había vendido allí?*

**GB:** No entiendo la pregunta. ¿Qué está preguntando, señor Letrado?

*D ZOUGAM: Que por qué decidió él, cuando va a Sindhu Enterprise el sábado, tomar declaración a los dueños de Sindhu Enterprise... únicamente eso...*

**GB:** Ya ha contestado a eso.

*D ZOUGAM: Vamos a ver ¿Por qué iniciaron una investigación de Jamal Zougam y Mohamed Chaoui, por los... por los atentados de Casablanca?*

T: Eh... Jamal... Jamal Zougam y Mohamed Chaoui eh... estaban ya dentro de las investigación de... de las previas, de las diligencias previas 396/02 del Juzgado Central de Instrucción número 5, por radicalismo islámico, por crear un grupo en Lavapiés. El grupo de Marruecos, tenía en Lavapiés un grupo de radicales islámicos y yo, de Jamal Zougam y Mohamed Chaoui, tengo conocimiento porque encargan los de Marruecos que Cartagena vigile la calle Tribulete, el locutorio, eh... y porque para nosotros es muy difícil saber el movimiento que se produce en ese callejón, para nosotros, físicamente, porque somos detectados. Entonces, dijimos a Cartagena que hiciera todo lo posible por vigilar ese locutorio, por eso se le mostraron las fotografías de Jamal y Mohamed, a fin de poder saber qué actividades podrían llevar ahí.

*D ZOUGAM: Y de aquellas observaciones ¿sacaron ustedes alguna conclusión acerca de la posible...?*

T: Eh... pues no sé... esos son los responsables de la investigación, sólo que yo sé que la investigación se continuó en el tiempo y después pasaron a... esas diligencias previas pasaron a formar parte del sumario 09/03 por el atentado de Casablanca. En las que estaban encartados ellos.

*D ZOUGAM: Y de las intervenci... bueno, ¿sabía usted que en Marruecos no existe ninguna investigación sobre Jamal Zougam?*

T: Yo lo ignoro.

*D ZOUGAM: Ni siquiera que tiene antecedentes penales allí.*

T: Lo ignoro.

*D ZOUGAM: Eh... de las... de... ha dicho antes que también intervino en las conversaciones telefónicas. ¿Sabe usted qué se extrajo de aquellas conversaciones telefónicas, se sacó alguna conclusión derivada de lo que hablaba...si...?*

T: No, no, no lo sé. Yo no llevaba la investigación. No lo sé.

*D ZOUGAM: ¿Qué hacían con las grabaciones de las conversaciones?*

T: No le entendido.

**GB:** Si acaba de decir que no llevaba la investigación y que no lo sabe, cómo va a saber lo que se hizo con las grabaciones, señor Letrado.

**02:04:01**

*D ZOUGAM: Señoría, con la venia, yo creo que antes ha comentado que les interesaban Jamal Zougam y... y...*

**GB:** ¿Usted llevó alguna intervención de comunicaciones?

T: Del grupo de éstos, no.

*D ZOUGAM: Entonces ¿Por qué vigilaban Tribulete?*

T: ¿Cómo?

*D ZOUGAM: Qué por qué...*

**GB:** ¿Qué por qué vigilaban Tribulete?

T: Porque el grupo de Marruecos ya le estaban vigilando y tenían intervenciones telefónicas...

**GB:** Se está refiriendo y los señores Letrados que quedan por interrogar les ruego que no me obliguen a intervenir, ha dicho ya unas treinta veces que él es del grupo de Argelia, de argelinos, incluso ha mencionado por su nombre correcto al grupo terrorista que... en el que centran la investigación. Y que toda esa información se la pasaba al grupo de Marruecos dentro de la UCIE. Por favor, no le pregunten cosas que pertenezcan al otro grupo porque les va a decir una y otra vez lo que está diciendo, que él no lo sabe.

*D ZOUGAM: Disculpe, Señoría.*

**GB:** Nada. Siga, por favor.

*D ZOUGAM: Eh... ¿Cuándo supieron que había sido Abdelrajid Sabagh el que había vendido personalmente las tarjetas?*

T: Yo esa investigación no la he llevado.

*D ZOUGAM: ¿No siguió usted con el tema de la tarjeta del locutorio?*

T: Pero si me... creo que está usted hablando del tema de teléfonos, no de tarjetas.

*D ZOUGAM: De las tarjetas del locutorio de...*

T: Es que yo...

*D ZOUGAM: ¿Cuando usted fue al locutorio primero a detener a Jamal Zougam...?*

T: No. No, no, no. Vamos a ver...

*D ZOUGAM: ...interrogó a los...*

**GB:** Señor Letrado, un momento. Está usted confundiendo una cosa con otra. Explíquelo, señor testigo.

T: Vamos a ver, yo voy a Sindhu Enterprise, que es donde venden la tarjeta que está dentro del móvil de la mochila de Vallecas. Esa... esa tarjeta forma parte de otras 99...

**GB:** Bien. Como el Letrado la pregunta se centra en el locutorio ¿Va usted a detener a Zougam al locutorio?

T: No, no. Zougam estaba detenido ya.

02:05:48

**GB:** Señor Letrado, otra pregunta.

*D ZOUGAM: De acuerdo. ¿Se detiene a Jamal Zougam antes de que terminaran sus declaraciones los encargados de Sindhu Enterprise?*

T: No lo sé. Yo lo único que sé, cuando tomo declaraciones, subo a unir las al atestado y me dicen que baje al calabozo, que coja a Jamal Zougam y que me vaya a la calle Tribulete para practicar el registro, que ya estaba la comisión judicial en marcha.

*D ZOUGAM: Y en aquél momento ¿aún permanecían en... en Comisaría los encargados de Sindhu Enterprise?*

T: Creo que en ese momento... al mismo tiempo, un... un compañero les estaba acompañando hasta la puerta principal para que... que venía un coche a recogerlos.

*D ZOUGAM: Cuando ustedes... Bueno, voy a cambiar de... de escenario. Cuando ustedes suben a Asturias, es por dos indicios: por los detonadores y por una tarjeta correspondiente, al parecer, a las 100 tarjetas éstas que vendieron en... en Sindhu Enterprise. ¿Esto es cierto?*

T: No. Nosotros subimos sólo y exclusivamente por los detonadores. Nosotros no sabemos absolutamente nada de la tarjeta hasta ese momento.

*D ZOUGAM: De eso se enteran durante su... su viaje, ¿no?*

T: Exactamente.

*D ZOUGAM: La tarjeta ésa ¿es la que empieza por 665?*

**GB:** Lo ha dicho otras diez o doce veces: 665040605. 652, perdón. Es la de...

T: 665.

**GB:** 665040605.

*D ZOUGAM: ¿Usted tienen la absoluta seguridad de que esa tarjeta era de la partida de las 100 tarjetas?*

**GB:** No ha lugar a la pregunta. El testigo se dedica a investigar lo que le ordenan, con los datos que le ordenan. No está obligado a verificar cada uno de los datos porque si no, no habría investigación posible.

*D ZOUGAM: ¿Recuerda usted cuál fue el funcionario que le dijo que esa tarjeta pertenecía a esa partida de 100 tarjetas?*

T: Un inspector que estaba en Amena haciendo el seguimiento del tráfico de esas tarjetas.

*D ZOUGAM: ¿Hubo inspectores en Amena, entonces?*

**GB:** Acaba de contestar que había un inspector y una inspectora. Que él sepa. Para evitar preguntas, quiere decir que podía haber más gente. Sí, señor letrado.

*D ZOUGAM: ¿Recibió usted algún informe acerca de los detonadores de parte del Comisario TEDAX?*

T: Vamos a ver. No. El día, el día 15, una vez que terminamos con Cartagena, llegamos y a mí, el Jefe de Sección y el Instructor de las diligencias me muestran una nota de la Jefatura de la Unidad del TEDAX, Central, en la que dice que, de una fuente fiable y segura, se tiene conocimiento que los detonadores utilizados en las explosiones habían salido de... de las

**02:08:18**

explotaciones mineras que la empresa Caolines de Merillés tiene en la zona de Cangas de Narcea.

*D ZOUGAM: ¿Le explicaron que fuentes seguras eran aquellas?*

T: No. Para nosotros es... una fuente fiable y segura, dentro de nuestro entorno, es una fuente segura. Vamos, lo que dice la palabra, es una fuente fiable y segura. Es verdadera.

*D ZOUGAM: ¿Le explicaron a usted el por qué de la razón de que fuera precisamente de aquella explotación minera de donde procedían los detonadores?*

T: Yo lo ignoro.

*D ZOUGAM: ¿Ustedes subieron a Asturias ya conociendo el explosivo del atentado?*

T: No.

*D ZOUGAM: ¿No los sabían?*

T: No. Vamos, yo no. No sé los demás.

*D ZOUGAM: Cuando ustedes interrogan a... bueno, entrevistan a... a Emilio Suárez Trashorras, ¿le preguntan por... por detonadores?*

T: No. Nosotros no hablamos de... con Suárez Trashorras no hablamos de detonadores ni de explosivos; sólo y exclusivamente del detonador que les explotó, según él, que le habían dicho a él, porque no estaba presente cuando explotó, y de la visita a la mina. Y cuando el... el detonador se pone sobre la mesa, él dice que probablemente lo hayan recogido en la visita que hicieron en octubre a la mina.

*D ZOUGAM: Pero ¿el informe sobre detonadores que le aportó el Comisario TEDAX era acerca de ese detonador?*

T: No. No. Si no teníamos...

**GB:** La pregunta es capciosa. Otra pregunta. No está diciendo eso el testigo, ni se ha referido para nada al informe TEDAX. Otra pregunta.

*D ZOUGAM: ¿Elaboró usted algún informe tras los atentados de Casablanca?*

T: No. No.

*D ZOUGAM: ¿Recuerda usted, creo que no es de su Unidad, pero recuerda usted la célula de Kenitra la que se... la que creó Mustafá Maymouni?*

**GB:** Si no ha elaborado ningún informe sobre esos atentados, todas las preguntas relacionadas con eso, sobran.

*D ZOUGAM: No hay más preguntas, Señoría.*

**GB:** Gracias: ¿Alguna defensa más?

## Defensa de Rachid Aglif.

**02:10:22**

*D AGLIF: La defensa de Rachid Aglif. Con la venia de la Sala. Buenos días, señor. ¿Ha tenido usted algún seguimiento sobre algún eh...alguna persona que se llamaba, que se llama Lofti Sbai?*

**GB:** Si ha hecho usted algún seguimiento o vigilancia sobre Lofti Sbai.

T: No.

**GB:** No.

*D AGLIF: Señor, ¿ha tenido o cuándo ha tenido algún contacto con la famosa esa mochila de Vallecas?*

T: Yo no he tenido ningún contacto.

*D AGLIF: Las informaciones, señor, que... que sabe sobre Rachid Aglif ¿Cuándo, a qué fecha más o menos la tiene usted?*

T: Que me consta a mí, Rachid Aglif, yo no tengo ninguna información.

*D AGLIF: Señor, usted ha declarado esta mañana que, cuando se hace la primera visita, se hace exclusivamente, además, lo ha declarado en varias ocasiones, como ha dicho el Excelentísimo señor, eh... con un predeterminado plan, es decir, la...*

**GB:** Sí. Pregunte, por favor, ya sabemos cuál es el...

*D AGLIF: Mi pregunta es: ¿También había un plan predeterminado para la detención, o en su caso, implicación del señor Trashorras?*

**GB:** O sea, lo que le está preguntando es si usted fueron con la idea preconcebida de detener a Suárez Trashorras.

T: Yo no sabía ni que existía.

**GB:** No sabía ni que existía ha dicho, ¿no?

*D AGLIF: Muy amable, gracias.*

**GB:** ¿Alguna defensa más? Gracias a usted.

## Defensa de Raúl González y Rabei Osman El Sayed.

02:12:02

*D R. GONZÁLEZ: Con la venia, la defensa de Rabei Osman. Mire, ¿cuántas veces fue usted a Asturias?*

T: Dos.

*D R. GONZÁLEZ: En dos ocasiones. En la primera de ellas usted ha dicho que se entrevista con personal de la empresa, ¿no? de la empresa minera.*

T: Sí.

*D R. GONZÁLEZ: Eh... y en la segunda ocasión es cuando se les toma declaración ya como testigos. ¿Es así?*

T: Bueno, con la... con la... con personal de la empresa tuvimos dos entrevistas: una el día... mismo día 16 y otra el 17.

*D R. GONZÁLEZ: Esas entrevistas...*

T: ...y luego, en la segunda... en la segunda visita, tomamos declaración.

*D R. GONZÁLEZ: Pero, si ya tenían algún indicio de que había un detonador que podía proceder de esa empresa ¿por qué no les tomaron declaración como testigos ya desde el primer momento?*

T: Es que nosotros no teníamos conocimiento de ese detonador que viniese de esa empresa.

*D R. GONZÁLEZ: No.*

T: Nosotros teníamos un conocimiento general de que los detonadores, según la fuente fiable y segura, habían salido por... no, habían salido de la explotación minera que tenía la empresa en la zona de Cangas de Narcea. No teníamos ningún detonador concreto.

*D R. GONZÁLEZ: Pero no hicieron de aquellas primeras entrevistas, no hizo usted ningún... no les tomó declaración, sino un resumen de las manifestaciones que hicieron.*

T: Sí, es que nosotros... claro, fuimos allí a tener un primer contacto, a ver cómo es la empresa, quiénes son los responsables, qué nos cuentan de ella...

*D R. GONZÁLEZ: ¿Pero tomaron algunas notas, aunque fueran internas, de esas declaraciones? ¿Nada?*

T: Tomamos nota de lo que decían, de cómo funcionaba la empresa, de... de cómo se pagaba, de cómo se hacía el tema de los explosivos, el tema de la explotación, que había una cantidad de explosivos para tanto metro... para metro tal, si se pasaba, si se quitaba... todo eso, todo el funcionamiento de la empresa, que todos eran trabajadores españoles, que todos vivían allí en la zona y tal. Todo eso. Y, aparte, le pedimos un listado de todos los trabajadores.

**GB:** Ya lo ha contado, por favor, otra pregunta.

*D R. GONZÁLEZ: Se entrevistó con José Canela Miramón, con Roberto López, con un vigilante, ¿eso se acuerda?*

T: No. Las entrevistas, de las que no hay declaración, que fue en el primer viaje, fueron con el gerente y otra persona que no recuerdo, por la tarde... la tarde del 16. Y en la mañana del 17, principalmente, aunque estaba presente el gerente, no sé si alguna otra persona más, toda la entrevista giró entorno al ingeniero de minas y al vigilante de la minas,

02:14:11

fundamentalmente, en el 80 ó 90% de la entrevista, sobre el vigilante de minas que hacía sus labores en la Mina Conchita.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Con el responsable administrativo de la empresa, Jorge Luis de la Torre? ¿Usted recuerda?*

T: No me recuerdo.

*D R. GONZÁLEZ: ¿No? Eh... mire, ¿usted ha manifestado en alguna ocasión, o ha puesto por escrito que consideraba que estas personas mentían?*

T: No.

*D R. GONZÁLEZ: Mire, antes le han enseñado a usted una... unas notas que vienen a folio 79.391 y siguientes, que usted ha dicho que no la... que no la confeccionó usted. Pero es que, sin embargo, hay un informe, al folio 79.387, firmado por el Comisario Jefe actual de la UCI, así como otro, 79.389, que dicen que ha tenido que hacerlo usted, incluso lo dicen por su nombre, dice: "Por el contenido y detalles de la nota se pude asegurar que fue redactada por el Inspector..." y pone su nombre. ¿Usted tiene alguna explicación a eso?*

T: No. Ninguna. Ninguna.

*D R. PONZÁLEZ: Le voy a pedir si... si al Presidente no le parece mal, que lo vuelva a revisar, a ver si está de acuerdo al menos con el contenido. Puede ser que la forma sea otra, pero que el contenido...*

**GB:** El testigo le ha dicho que no es suya y eso es suficiente. Además, como usted sabe porque ha citado los folios, eh... ese... donde se dice eso es la opinión de los que firman esa nota.

*D R. GONZÁLEZ: Sí, sí. Sí, pero que igual...*

**GB:** ¿Necesita usted verla de nuevo para saber si la ha hecho usted?

T: No, no yo ésa no la he hecho, pero le puedo echar otro vistazo.

**GB:** Si dice que no la ha hecho, mírela en pantalla. Roberto, por favor. ¿Roberto? ¿Esa nota le suena a usted?

T: No.

**GB:** Bien. Gracias.

*D R. GONZÁLEZ. Bien, ¿Tiene alguna explicación de por qué sus superiores eh... le imputan, eh... que dicen que pueden asegurar que fue redactada por usted?*

T: No.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Sabe usted por qué pueden haber dicho eso?*

T: No. Lo ignoro.

*D R. GONZÁLEZ: Usted habló después de tener esas entrevistas, ¿quiénes estaban presentes, quién estaban presentes en las entrevistas: usted, su compañero de la UCI interior, estaba un agente del CNI, también?*

T: Y las dos personas responsables de la Información de la Jefatura: tanto el Jefe de Brigada, como el Jefe de Grupo.



02:16:46

*D R. GONZÁLEZ: Mire, ¿por qué, si lo sabe usted, había un agente de los servicios secretos españoles ahí?*

T: A mi me sorprendió. Yo le pregunté al Comisario y él me dijo que tenía autorización del Comisario General de Información.

*D R. GONZÁLEZ: Pero ¿en las otras actividades... en las otras intervenciones que ha tenido usted en este asunto siempre estaba presente alguien del CNI, o fue en este acto en concreto?*

T: Sólo en este acto.

*D R. GONZÁLEZ: Sólo en este acto...*

T: En este acto, y en los posteriores que se hicieron aquel día.

*D R. GONZÁLEZ: Después, disculpe por la... le he interrumpido. Después de tener estas entrevistas con los empresarios o con los vigilantes, con el ingeniero de la mina, ¿ustedes comentaron si les parecía que estaban diciendo la verdad o que estaban mintiendo?*

T: Es que no teníamos elementos para contrastar lo que nos estaban diciendo. Simplemente teníamos lo de la fuente segura y fiable que había salido de ahí, pero no teníamos ningún elemento que nos dijera que aquello funcionaba mal; lo contrario de lo que estaban diciendo ellos.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Ellos llegaron a decir que era una empresa modelo?*

T: Sí. En 40 años de existencia.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Y que nunca habían tenido ningún parte de la Guardia Civil y que... y que tenían revisiones periódicas de la Guardia Civil, que las pasaban todas, la...?*

T: Sí.

*D R. GONZÁLEZ: ¿...Mina Conchita también?*

T: Sí.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Todo eso les dijeron?*

T: Sí, que no tenían ninguna incidencia de robo, ni nada.

*D R. GONZÁLEZ: Eh... ¿Usted ha hecho alguna comprobación para ver si esto era cierto o no?*

T: En el segundo viaje se hizo una... un reportaje fotográfico y de vídeo, por parte de la Policía Científica de la Jefatura Superior de Asturias.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Usted ha visto el vídeo que se puso en esta... en esta vista el día que declaró Raúl González?*

T: No, yo no sé si pertenece a esa... a esa... si ese vídeo pertenece a lo que se realizó por Policía Científica de Jefatura, pero en todo caso, el vídeo y las fotografías quedaron en Policía Científica, nosotros regresamos a Madrid, y luego la remitirían ellos. Yo no he visto el vídeo.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Usted visitó mina Conchita?*

T: No. La visitó un subinspector, que era el que acompañó a Policía Científica para hacer ese reportaje de vídeo y fotografía en el segundo viaje, fue un subinspector de mi Sección y yo... porque yo me quedaba tomando declaraciones en Jefatura.

02:18:46

*D R. GONZÁLEZ: Ah, o sea, usted hizo entrega del vídeo y de las fotografías, pero no las... no las realizó...*

T: No, no, yo no hice ninguna entrega. El vídeo y la fotografía la tomaron la Policía Científica y se lo quedaron ellos.

*D R. GONZÁLEZ: Cuando ustedes tienen esa entrevista con los empresarios o con las personas de la empresa, les dicen que es una empresa modélica, que ahí no pasa nada, que el control es exhaustivo, eh... ¿Sabe usted si alguna de las personas que le acompañan, da la orden de que se visite mina Conchita a ver si las cosas funcionan así?*

T: No. No. No. No.

*D R. GONZÁLEZ: ¿No se hace? Mire, en la entrevista que tienen con Suárez Trashorras dice que él les manifiesta que, en octubre del 2003, él indicó a estas personas con las que dice que traficaban con hachís, dónde se encontraba la mina. Es así lo que... es eso lo que ha dicho, ¿no?*

T: No. He dicho que los llevé a la mina; a visitar la mina.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Que les llevó a visitar la mina? ¿Saben si llegaron a entrar en la mina?*

T: No lo sé.

*D R. GONZÁLEZ: No les manifestó, tal y como pone en esta nota, eh... lo pone en la nota, pero yo le pregunto si se lo manifestó a usted, "que Suárez Trashorras defiende la posibilidad del robo de los detonadores y el explosivo en mina Conchita por parte de los marroquíes ya que éstos conocían su ubicación y que él mismo los había llevado hacía unos 4 meses y cogieron detonadores que, según él, estaban tirados por allí", están, perdón, tirados por allí. ¿Eso se lo dijo a usted?*

T: No. Lo único que dijo es que, cuando él visitó Madrid, en una visita que hizo por el tema del hachís, eh... vio que tenían picaduras en la cara de quemaduras y preguntó y le dijeron que habían probado un detonador con una pila de móvil y que... por el tema del detonador, que dice que probablemente lo habrían cogido cuando les enseñó a... a est... al Mowgli y a dos que iban con él, les enseñó la instalación de la mina Conchita... quiere decirlo dónde está...

*D R. GONZÁLEZ: ...que en aquella ocasión que les enseñó la instalación que...lo que manifestó Trashorras es que en aquella ocasión ellos pudieron coger...*

T: ...pudieron coger un detonador del suelo...

*D R. GONZÁLEZ: Un detonador...que estaban por el suelo.*

T: ...porque había por el suelo. Eso es.

*D R. GONZÁLEZ: En este informe pone, no lo ha escrito usted, pero le pregunto si usted lo sabe, eh... Cuando se dice que las entrevistas que se hacen con los empresari... con "las personas de la empresa Caolines de Merillés, no aportan ningún dato durante la investigación. Todos hablan de una empresa modelo, que no aprecian ni anomalías ni robos, que todo lo llevan controlado al milímetro" y pone en la nota: "Como se verá después, mienten, al menos en cuanto a la adquisición de los detonadores". Eh... esto, aunque no haya escrito la nota, ¿a esta conclusión ha llegado usted?*

T: No se podía llegar en ese viaje. Se habrá llegado a esa conclusión después... en investigaciones posteriores...

*D R. GONZÁLEZ: No, no, la nota...*

02:21:22

T: Yo la nota la hago el 19. En ese momento, no se podía tener esa conclusión.

*D R. GONZÁLEZ: No, dice "Cómo se vera después, mienten"; la nota se ha debido hacer después. Digo, ¿usted ha llegado en algún momento a esa conclusión, de que mentían? ¿O no?*

T: Yo, en el viaje que tenía, no tenía elementos para contrastar con lo que ellos me decían.

*D R. GONZÁLEZ: Mire, le voy a preguntar sobre... sobre la relación con Cartagena. Usted ha hablado varias veces del controlador principal. ¿Quién era el controlador principal?*

T: El Jefe de Grupo y después resultó ser el Instructor de las Diligencias, 84/70, ampliatorias a las 1304 de la BPI. Es el 17.814.

*D R. GONZÁLEZ: 17.814 ¿Ese es con el que más se relacionaba, Cartagena?*

T: Es el controlador principal, es el que toma las decisiones, es el que le encarga. Cuando yo voy con él, yo tomo notas y yo hago la nota. Cuando yo voy solo, porque él no puede ir, él me encarga lo que tengo que decirle o ya voy yo sabiendo lo que... que Cartagena me va a comunicar... me va a comunicar algo.

*D R. GONZÁLEZ: Eh... usted...*

T: Pero la decisión la tiene él, claro.

*D R. GONZÁLEZ: Usted ha dicho que había más personas que lo controlaban, pero la segunda persona que más lo controlaba era usted ¿o... no, o era indistintamente?*

T: No, era... mientras duró su estancia en Madrid, éramos, que yo sepa, nosotros dos...

*D R. GONZÁLEZ: Ustedes dos.*

T: ...cuando él se va de Madrid y se instala en Granada y después en Almería, hay otros controladores, ahí, in situ, que se encargan de hacerle las entrevistas con él, que luego informan, o no, depende, yo no lo sé. Yo... yo sé que después se comunicaba con... a través... con el controlador principal, a través de correo electrónico y llamadas telefónicas, pero yo eso no le puedo decir. Es lo único que sé.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Con qué nombre le conocía a usted, dice que no les daban los nombres reales, con qué nombre le conocía Cartagena a usted?*

T: Manzano.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Manzano?*

T: Sí.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Y al 17.814?*

T: Como Rubio.

*D R. GONZÁLEZ: Rubio. Mire, usted habla de un encuentro con él en el parque Juan Carlos I ¿Cuándo se produce ese encuentro?*

T: El día 15 de marzo del 2004.

*D R. GONZÁLEZ: ¿El 15 de marzo? Hasta entonces ¿en cuántas ocasio... hasta entonces le habló en alguna ocasión el señor Cartagena de Allekema Lamari?*

**02:23.48**

T: No.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Nunca les habló de él?*

T: No.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Ustedes conocían la existencia de Allekema Lamari?*

T: Sí. Nosotros habíamos participado en su detención en la Operación Appreciate de 1997, en Valencia.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Y sabe que salió en libertad, antes de lo previsto, eso lo sabían ustedes?*

T: Sí, porque es que en este caso concreto, como Allekema Lamari es argelino, era de nuestra plena competencia.

*D R. GONZÁLEZ: Sí, por eso se lo pregunto ¿Y no... y no... tuvieron curiosidad por saber dónde se encontraba? ¿Lo tenían localizado o estaba perdido de vista?*

T: Alek... Allekema Lamari, sobre final del 2003 o primeros de 2004, no recuerdo, el Centro nacional de Inteligencia nos dijo que andaba por Madrid, que había mandado unos... unos... unos ingresos a diferentes presos que habían sido detenidos dentro de la operación Appreciate y los que había mandado con su verdadero nombre, como Allekema Lamari y que... nada más... que había viajado con un marroquí a... a la tienda de Safwan Sabagh, a la pollería de Valencia, en el Paseo Marítimo, pero... eso... eso es lo que teníamos de Allekema Lamari.

*D R. GONZÁLEZ: ¿Eso es que estaba localizado?*

T: No lo sé.

*D R. GONZÁLEZ: No lo sabe. Usted, el encuentro ése dice que fue, perdone que me he olvidado, ¿el 15 de marzo? ¿No? El encuentro en Juan Carlos I ¿Qué día me ha dicho que era?*

T: El 15 de marzo del 2004.

*D R. GONZÁLEZ: El 15 de marzo del 2004. ¿Usted cuándo dejó de trabajar con la UCI Exterior?*

T: Diciembre del 2004.

*D R. GONZÁLEZ: Diciembre del 2004. ¿Por qué deja de trabajar, ahí? ¿Por alguna razón especial?*

T: No. No. Porque me voy a otro destino.

*D R. GONZÁLEZ: A usted, aunque dice que no estuvo con él el día 3 de abril del 2004, ¿sabe de algún compañero suyo, éste otro funcionario que le llamaba Manzano o algún otro...?*

T: No. Manzano era yo.

*D R. GONZÁLEZ: ... que tuvieran... Ah, perdón...*

**GB:** Rubio.

*D R. GONZÁLEZ: Rubio. ¿Que tuviera algún contacto con el señor Cartagena?*

**02:25:38**

**T:** Lo ignoro. Yo el último contacto que he tenido con Cartagena fue, físicamente el día 15 y telefónicamente, el 16...

*D R. GONZÁLEZ: No le he preguntado los que haya tenido usted, ya lo ha comentado...*

**GB:** Ha dicho que lo ignora. Ha empezado diciendo: "Lo ignoro."

*D R. GONZÁLEZ: Ajá. Bien. No hay más preguntas.*

**GB:** Gracias. ¿Alguna defensa más? En último lugar interrogaré la de Suárez Trashorras, así que, si hay alguna más, por favor, ya. La defensa de Emilio Suárez Trashorras.

## Defensa de Emilio Suárez Trashorras.

02:25:55

*D TRASHORRAS: Con la venia, Su Señoría.*

**GB:** El que interroge en último lugar no es por coartar a los demás, es porque es la persona que fue entrevistada por el testigo. Cuando quiera.

*D TRASHORRAS: Gracias, Señoría. Trataré de ser breve además, señoría. Vamos a ver, hace un rato, creo recordar, según las notas que yo he tomado aquí, que respondiendo a alguna pregunta de uno de las... de los representantes de la acusación, dijo usted que, usted al bajar de Asturias, en el primer viaje, me estoy refiriendo, ¿eh?, al bajar de Asturias, relató, yo tomé aquí, "relaté verbalmente al Jefe del Dispositivo las cosas que yo sabía y él fue haciendo una nota" ¿Fue... es así?*

T: Bien. El día 22, el día que Trashorras fue puesto a disposición del Juzgado de Instrucción, eh... este Jefe de Dispositivo, es el que hacía... aunque no era el Instructor, hacía la diligencia de informe, el atestado. Entonces, yo había elaborado el informe del viaje a Asturias el día 19 y se lo había dado al Instructor. Entonces me dice que él no tiene el informe, me dice éste... digo: "Pues pídeselo... pues pídeselo al Instructor qué se dice en el informe", me dice: "Que no, que no lo tiene." Entonces yo digo: "Pues no sé, yo no lo tengo" y entonces me dice: "Pues siéntate aquí, que estoy haciendo la... la diligencia de informe" y entonces, de viva voz, oralmente, le fui diciendo detalladamente, cómo fue.

*D TRASHORRAS: ...los datos y él fue cubriendo. Vamos a ver si salimos de un enredo. Esa famosa nota que hemos visto aquí todas, ¿es ésa la que hizo el Jefe de Dispositivo a los datos que usted le dio?*

T: No. No. Estaba haciendo la diligencia de informe.

*D TRASHORRAS: No. Digo esta nota que, ésta que le enseñaron a usted ¿es ésa justamente, o no?*

T: No. Lo ignoro. Ignoro quién ha hecho esa nota. Yo lo que le estaba diciendo lo estaba plasmando en la diligencia de informe.

*D TRASHORRAS: Ya. Luego ésta no corresponde a esa actuación policial.*

T: A la mía no.

*D TRASHORRAS: A la suya no. Bueno. Vamos a ver, a usted le dan datos de los teléfonos móviles, y le van haciendo un seguimiento, o le van dando datos de dónde se localizan esos teléfonos móviles. ¿Esos se los dan desde Madrid?*

T: Sí.

*D TRASHORRAS: ¿En el momento en el que usted está haciendo la diligencia? ¿En varios momentos? ¿En un solo momento? ¿Lleva una lista?*

T: No. Vamos a ver.

*D TRASHORRAS: ¿Cómo es eso?*

T: Vamos a ver. Esto me lo dan a mí en el viaje, no tiene nada que ver con la diligencia de informe...

*D TRASHORRAS: No. No. No. Dejemos a parte la diligencia de informe...*

T: ...Eso es. Nosotros, estamos haciendo... estamos con Emilio Suárez Trashorras en el despacho de drogas de la Comisaría de Avilés, entonces, cuando en un momento

02:28:33

determinado, a mí me llaman por teléfono el Inspector que está... en una ocasión fue el Inspector y en otras ocasiones fue la Inspectora, me llaman por teléfono y me dicen...

*D TRASHORRAS: ...desde Madrid...*

T: ....desde Madrid, me dicen, que el 665040605, que es una de las tarjetas de las 100, que... cuya BTS salta en Morata, ha tenido tres contactos con dos números fijos de Asturias. Comprobamos esos números fijos, esas 3 llamadas y corresponden a dos números fijos que son de cabinas que están en Avilés: una al lado de la Comisaría y otra, en el medio del pueblo.

*D TRASHORRAS: Ya.*

T: Ubicadas. Vamos.

*D TRASHORRAS: Bien. Pero es que, además también hay otros muchos datos, además de esos tres contactos con cabinas fijas, hay muchos datos que dice, el día 28, ese número, a tal hora llama desde Corbera, ahora desde Oviedo...*

T: Ya, pero yo le digo cronológicamente cómo fueron los contactos...

*D TRASHORRAS: Exacto. Exacto.*

T: Ésa es la primera llamada que a mí me hacen y me dan esto, claro, yo lo anoto.

*D TRASHORRAS: Vamos a ver...*

T: A continuación, a la media hora o a los tres cuartos, me dicen que un teléfono prepago de Amena, cuya BTS salta en Avilés, que tiene contactos con el 665 que salta en Morata. Luego ya tenemos, dos cabinas, dos teléfonos fijos y tenemos una tarjeta prepago...

**GB:** Bien. Pero eso ya lo ha explicado, pero no le está preguntando... no, no le va preguntar eso el Letrado. Eso ya lo ha explicado, gracias. Siga, señor Letrado.

*D TRASHORRAS: Gracias, Señoría. Gracias. No, yo le estaba preguntando otra cosa. Le voy a preguntar más en concreto: Vamos a ver, todas estas anotaciones que figuran aquí de ese teléfono, y que dice... que son pertenecientes al día 28, 28, y luego el 29, vienen en dos listas, y que dice que llama a tal hora desde Salas, a tal hora desde Grado, a tal hora desde tal... eso se lo dan a usted; usted no lo verifica usted Eso es una nota que le dan. Mi pregunta es: ¿Le dicen en qué BTS salen esos contactos?*

T: En la BTS de los pueblos que me están marcando.

*D TRASHORRAS: Pero bueno, es que esos pueblos hay muchos...*

T: ...del teléfono...

*D TRASHORRAS: Mi pregunta es, ¿le dicen de qué BTS es?*

T: ...del teléfono de Mowgli.

*D TRASHORRAS: Sí, del teléfono de Mowgli, pero le digo le dicen este... ¿este teléfono salta desde la BTS de Tineo, o este teléfono salta desde la BTS de Salas...?*

T: ... y la hora que salta...

*D TRASHORRAS: ... y la hora... y la hora... ¿Usted sabe, si la mina Conchita caía dentro del radio de acción de algunas de esas BTS?*

**02:30:55**

T: No, lo ignoro. Lo ignoro.

*D TRASHORRAS:* No lo sabe. Nunca llegó a saberlo, ni se lo preguntó a sus informadores.

T: No he hecho ese recorrido. Yo, es que en ese momento estaba...

*D TRASHORRAS:* Ya, ya... no le estoy...

**GB:** Bien. Otra pregunta.

T: Lo siento. Perdóneme si soy...

*D TRASHORRAS:* Otra pregunta: Ustedes nos dan aquí, desde dónde, tienen ustedes localizada que llama Mowgli en esas fechas. ¿Saben a quién? Porque aquí no nos dice a quién llama, dice "llama" ¿Pero a quién? ¿Saben ustedes con qué teléfono se puso al habla?

T: Sí. Con el 654.

*D TRASHORRAS:* ¿Todos estos son con el 654839609?

T: No recuerdo los siguientes dígitos. Es un 654, que salta en Avilés.

*D TRASHORRAS:* Que salta en Avilés.

T: Sí.

*D TRASHORRAS:* ¿Puedo deducir en consecuencia, que el usuario de un teléfono y el otro estaban en distintos sitios?

**GB:** Eso se habrá... usted verá lo que hace. El testigo no tiene nada que ver con sus deducciones. El Tribunal las oirá en el informe.

*D TRASHORRAS:* Todos estos teléfonos o todas estas llamadas, las correspondientes a última hora del día 28 y día 29, 1:53 Mowgli llama a Emilio, Mowgli llama a Emilio está en Grados, está en Avilés, está en Gijón, está en Burgos, está ¿eh?...Ustedes dicen aquí, Mowgli llama a Emilio y Mowgli está en tal sitio. ¿Saben ustedes dónde está Emilio, que es al que le llaman?

T: Pues no lo sé.

*D TRASHORRAS:* ¿No lo sabe?

T: Yo no lo sé.

*D TRASHORRAS:* Ya.

T: Yo, pero me imagino que en el informe de las BTS estará.

*D TRASHORRAS:* El informe de la BTS ¿Quién nos lo puede dar, esos dos compañeros suyos que dicen que son Inspectores de su...?

**GB:** Otra pregunta, señor Letrado. El informe de la BTS no tiene por qué saber el testigo quién lo ha hecho. Aparte que está usted usando una nota que él dice que no es suya. Pero, en fin, sigamos.

*D TRASHORRAS:* No, Señoría.

**GB:** Sí, sí está usted usando los datos de una nota, folio 79.394, que el testigo ha dicho reiteradamente que no hace él. Siga por favor.



**02:33:02**

*D TRASHORRAS: Bueno, Señoría... Usted no sabe nada más de todo lo que ya nos contó aquí, evidentemente. Entonces, ninguna pregunta más, Señoría.*

## Defensa de Rafa Zouhier.

02:33:04

(n.t.: pide permiso para hacer una última pregunta y GB dice que la haga directamente)

*D ZOUHIER: Si, con la venia del Presidente, muy brevemente, si es posible. La pregunta es la siguiente: Si conforme a lo manifestado por Emilio en la reunión, Rafa Zouhier era el intermediario en el tema del hachís ¿ustedes pudieron encontrar luego alguna explicación de por qué había tanto tráfico de llamadas entre teléfonos atribuidos a Jamal Ahmidan o Mowgli y teléfonos atribuidos a Emilio o a... o a Carmen Toro, si Rafa Zouhier, si Emilio les había dicho que él era el intermediario del hachís?*

T: No.

**GB:** Ha dicho que no.

T: Sí.

*D ZOUHIER: Vale. Simplemente era eso.*

**GB:** Gracias, ya se puede marchar. Muchas gracias.